

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	8
CZ - ČESKÁ VERZE	14
DE - DEUTSCHE VERSION.....	19
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	25
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	31
FR - VERSION FRANÇAISE.....	37
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	43
IT - VERSIONE ITALIANA.....	49
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	55
LV - LATVIEŠU VERSIJA	61
NL - NEDERLANDSE VERSIE	67
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	73
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	79
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	85
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	91
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	97



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podnośnik, dociskacz skrzyni biegów 0.5T

Typ: G02100 model: ZX0102 0.5T



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Dane techniczne

Max. udźwig: 500 kg

Min. wysokość: 1100 mm

Max. wysokość: 1900 mm

Wysokość podnoszenia: 770 mm

Waga: 30 kg

UWAGA!!!

Pierwsze uruchomienie tego urządzenia jest w znaczeniu tej instrukcji krokiem prawnym, w którym użytkownik z wolną i nieprzymuszoną wolą potwierdza, że tę instrukcję starannie przeczytał, zrozumiał jej znaczenie i zapoznał się ze wszystkimi konsekwencjami.

Podnośnik dociskacz skrzyni biegów jest bardzo przydatnym urządzeniem przy pracach demontażowych i montażowych skrzyń biegów pojazdów samochodowych a także: elementów zawieszenia, amortyzatorów, tłumików, poduszek pod silnikiem itp.

Przeznaczenie

Podnośnik przeznaczony jest do podnoszenia i nie może być wykorzystywany do innych celów. Przed użyciem określić wagę podnoszonego ciężaru, nie może ona przekraczać maksymalnego obciążenia podnośnika. Podnośnik powinien być podparty w środku ciężkości podnoszonego przedmiotu i ustawiony na twardym, równym podłożu. Zabezpieczyć podnoszony ciężar przed przesuwanym się, np. zaciągnąć hamulec ręczny w samochodzie i podeprzeć koła.

Zasady bezpieczeństwa

- Przed użyciem podnośnika sprawdź czy podnośnik jest sprawny. Napraw lub wymień uszkodzone części. Upewnij się, że używasz tylko oryginalnych części lub ich dokładnych odpowiedników.
- Podnośnik ustaw na płaskiej i solidnej powierzchni, najlepiej na betonie.
- Miejsce pracy utrzymuj w czystości i upewnij się, że jest dobrze oświetlone.
- Przed użyciem upewnij się, że waga i rozmiar skrzyni biegów nie przekracza udźwigu podnośnika.
- Przed użyciem, upewnij się, że wysokość podnośnika jest ustawiona na odpowiednim poziomie.
- W miejscu pracy nie powinien przebywać nikt poza operatorem podnośnika.
- Przed przenoszeniem lub transportowaniem podnośnika, z ładunkiem lub bez, upewnij się, że siodełko jest całkowicie opuszczone, czyste, suche i nie znajduje się na nim olej.
- Upewnij się, że podłoże jest stabilne. Dodatkowo, załóż obuwie antypoślizgowe.
- Zabrania się noszenia krawatów, zegarków, pierścionków oraz innej biżuterii podczas pracy z podnośnikiem.
- **UWAGA! PRZED PODNOSZENIEM, UPEWNIJ SIĘ, ŻE ŁADUNEK JEST UMIESZCZONY RÓWNO I CENTRALNIE NA SIODEŁKU I JEST DOKŁADNIE ZAMOCOWANY.**
- Szybkość opuszczania ładunku różni się od jego wagi i rozmiarów.
- Jeżeli usłyszysz jakiegokolwiek "dziwne" dźwięki podczas pracy, natychmiast przestań używać podnośnika.
- NIE UŻYWAJ podnośnika jeżeli jakakolwiek część jest uszkodzona.
- NIE UŻYWAJ podnośnika jeżeli ładunek jest cięższy niż udźwig podnośnika.

- NIE unoś i opuszczaj platformy podnoszącej auto gdy podnośnik znajduje się pod skrzynią biegów.
- NIE transportuj podnośnika z ładunkiem lub bez i podniesionym siodełkiem.
- NIE pozwól aby podnośnik był wystawiony na działanie deszczu lub wilgoci.
- NIE używaj podnośnika kiedy jesteś zmęczony, pod wpływem leków, alkoholu lub innych substancji.
- NIE używaj podnośnika jako narzędzia do podnoszenia i podpierania pojazdów lub narzędzia podpierającego ładunek.
- NIE używaj podnośnika do celów innych niż demontaż, transport lub montaż skrzyni biegów.
- NIE modyfikuj podnośnika w żaden sposób. Wszelkie modyfikacje robione przez użytkownika podnośnika unieważniają gwarancję!
- NIE modyfikuj zaworu bezpieczeństwa.
- NIE usuwaj żadnych naklejek z podnośnika. Jeżeli naklejki są nieczytelne, wymień je na nowe.

Montaż

Rozpakuj produkt i sprawdź czy są wszystkie części. Jeżeli części są uszkodzone lub brakuje któreś z nich, skontaktuj się z dostawcą.

1. Zamontuj kółka.
2. Przykręć nogi do podstawy podnośnika i sprawdź czy pozycja podnośnika jest stabilna i prosta, następnie dokręć śruby w nogach podnośnika.
3. Umieść siodełko na słupku.

Instrukcja obsługi

UWAGA! PRZED UŻYCIEM, UPEWNIJ SIĘ, ŻE WAGA I ROZMIAR ŁADUNKU NIE PRZEKRACZAJĄ UDŹWIGU PODNOŚNIKA.

1. POZYCJONOWANIE PODNOŚNIKA POD ŁADUNKIEM

- Upewnij się, że pojazd, z którego ma być usunięta skrzynia biegów jest odpowiednio ustawiony, podniesiony i zablokowany na platformie.
- Upewnij się, że pod i wokół podniesionego pojazdu nie znajdują się żadne osoby.
- Upewnij się, że siodełko jest w najniższej pozycji. Użyj uchwytu aby przesunąć podnośnik centralnie pod skrzynie biegów.
- Unieś siodełko pompując pedałem nożnym.
- Kiedy siodełko znajduje się zaraz pod skrzynią biegów, wyrównaj tak aby środki skrzyni i siodełka się wyrównały.

2. OPUSZCZANIE ŁADUNKU

- Uwaga: Przed podniesieniem, opuszczeniem lub transportowaniem, upewnij się, że ładunek jest stabilny, umieszczony centralnie na siodełku i przymocowany do niego.
- Przed transportem, powoli przekręć zawór przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i delikatnie obniż siodełko na minimalną wysokość.
- UWAGA: Prędkość opuszczania kontroluje się za pomocą zaworu zwalniającego – im szybciej zawór jest odkręcany, tym szybciej podnośnik się obniża.

3. TRANSPORTOWANIE ŁADUNKU

- Przed transportowaniem ładunku, upewnij się, że siodełko jest w pełni opuszczone a ładunek jest przytwierdzony.
- Transportuj ładunek nad równą i solidną powierzchnią, najlepiej betonem.
- Starannie monitoruj ładunek podczas przenoszenia.
- Pilnuj aby nikt się nie zbliżał do podnośnika podczas podnoszenia ładunku.

4. PONOWNY MONTAŻ SKRZYNI BIEGÓW

Aby przetransportować ładunek, umieść go ponownie pod pojazdem i unieś, czynności wykonaj w kolejności odwrotnej do punktów przedstawionych powyżej.

- Jeżeli podnośnik nie jest używany, siodełko musi być ustawione w najniższej pozycji.
- Wyczyść podnośnik usuwając wszelkie plamy smaru. Wszystkie ruchome części posmaruj olejem.
- Cylinder jest uszczelniony i nie ma do niego dostępu. Aby naprawić lub wymienić cylinder, skontaktuj się z serwisem.
- Przed każdym użyciem, sprawdzaj czy podnośnik nie posiada uszkodzonych części.
- Okresowo sprawdzaj czy tłok i tłoczysko pompy nie są zardzewiałe.
- Czyść części zewnętrzne czystą szmatką nasączoną olejem.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Podnośnik nie podnosi	1. Brak oleju hydraulicznego, uszkodzony zawór ssawny lub tłoczny 2. Zawór spustowy jest otwarty	1. Skontaktuj się z serwisem 2. Zamknij zawór spustowy.
Podnośnik podnosi tylko w połowie	Mało lub za dużo oleju hydraulicznego.	Skontaktuj się z serwisem.
Podniesiony ładunek nie utrzymuje się	Uszkodzone zawory lub obudowa	Skontaktuj się z serwisem.
Podnośnik podnosi słabo	Uszkodzona obudowa trzpienia / nurnika /	Skontaktuj się z serwisem.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Podnośnik, dociskacz skrzyni biegów 0.5T
Typ: G02100 model: ZX0102 0.5T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/ECz dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn
oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr QA-AC-4632/20 z dnia 20.05.2020
wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turkey

tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię osoby upoważnionej

Kietlin, 10.12.2020
Miejsce i data wystawienia



INSTRUCTION MANUAL

Tall transmission jack 0,5T

TYPE: G02100, MODEL: ZX0102 0.5T



Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Please read this manual carefully before first use.
instructions for use. It is the user's responsibility to familiarise themselves with all
instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that
may occur when operating the equipment, are the responsibility of the user.



WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice. These differences cannot be the basis for complaint.

TECHNICAL DATA:

Rate load: 0,5T

Maximum height: 1900mm

Minimum height: 1100mm

Wymiary: 520x230x800mm

SAFETY INSTRUCTIONS

Use jack on level and solid ground, preferably concrete. Ensure the floor over which the jack will be transported is swept clean.

- If the jack tips or leans stop working. Move quickly to a safe distance. Do not try to hold or steady jack. Serious or fatal injury may result.
- Use jack in a suitable area, keep clean and tidy and free from unrelated materials. Ensure there is adequate lighting.
- Before use ensure the gearbox weight and size does not exceed the capacity of the jack.
- Ensure the vehicle is raised and stabilised at the correct height before attempting to move the jack under the vehicle.
- Keep all unauthorised persons away from the jack during lifting and lowering and when in transit.
- Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non-slip shoes.
- Remove all fitting clothing. Remove ties, watches, rings and other loose jewellery, contain and/ or tie back long hair.
- Ensure load is placed level and centrally on jack saddle and is fixed in place before attempting to lift, lower or transport.
- Ensure the jack saddle is fully lowered and is clean, dry and oil free before attempting to move the jack with or without a load.
- Diligence is required in ensuring that you continually monitor any operation until completed.
- DO NOT exceed the rated capacity of the jack.
- DO NOT allow untrained persons to operate the jack.
- DO NOT place any part of your body within or under the jack during use.
- DO NOT raise or lower vehicle lifting platform whilst the transmission jack is being used.
- DO NOT transport the jack, with or without a load, with the saddle in the raised position.
- DO NOT get jack wet or use in damp or wet locations or areas where there is condensation.
- DO NOT operate the jack when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.
- DO NOT lift or support vehicles with jack and do not use jack as a load sustaining device.
- DO NOT move jack without suitable restraint on the load.
- DO NOT make any modifications to the jack, and DO NOT adjust, or tamper with, safety valve.
- DO NOT remove any labels from the jack.
- DO NOT use brake fluid to top up hydraulic unit.
- Only a qualified person should lubricate and maintain the jack.
- Before storing in safe area, ensure all parts are clean, free of grease and oil (especially saddle), and lower the saddle to the lowest position.

ASSEMBLY

Unpack the product and check contents. Should there be any damaged or missing parts contact your supplier immediately.

1. Fix hydraulic unit to the 2 base legs with the 4 bolts and associated nuts and bolts (fig 1).
2. Assemble the four wheels onto the base legs using the 4 nuts and washers (fig 1).
3. Place the saddle on top of the hydraulic ram.

OPERATING INSTRUCTIONS

Positioning jack beneath the load

- Before use ensure the transmission weight and size does not exceed the capacity of the jack.
- Ensure vehicle from which the gearbox is to be removed is correctly positioned, handbrake applied and raised to allow the transmission jack to be positioned correctly.
- Ensure there are no other persons around or under the vehicle.
- Ensure saddle is in its lowest position and centrally position jack beneath vehicle transmission.
- When saddle is just beneath the transmission re-adjust alignment if necessary to centralise the saddle.

Lowering the load

- Ensure the load is central and stable on the jack saddle and is fixed in place before attempting to lift, lower, or transport. Turn the jack release valve to lower the saddle to the minimum height before attempting to transport load.

TRANSPORTING

- Ensure the jack saddle is fully lowered and the load is fixed in place before attempting to lift, lower, or transport the load.
- Transport the load over level and solid ground, preferably concrete, and ensure that the floor is swept clean beforehand.
- Be diligent in continually monitoring the load in transit.
- Keep all other personnel at a safe distance.

MAINTENANCE

- When the jack is not in use, the saddle must be in the lowest position to minimise ram and piston corrosion.
- Keep the jack clean and wipe off any oil or grease. Lubricate all moving parts with acid free oil.
- The oil cylinder is a sealed unit and must not be accessed.
- Before each use, follow the pre-check list to ensure components are not damaged, broken, cracked, bent, malfunctioning, distorted, worn or loose.
- DO NOT use the jack if you believe it to have been subjected to abnormal load or shock.
- Periodically check the pump piston and piston rod for signs of corrosion.
- Clean exposed areas with a clean oiled cloth.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Jack will not lift	No hydraulic oil, or defective suction valve or delivery valve. Release valve is open.	Contact authorised service agent. Close release valve.
Jack will only lift halfway.	Hydraulic oil low, or excess hydraulic oil.	Contact authorised service agent.
Raised load will not hold. Poor lifting.	Defective valves, or defective piston packing. Defective plunger packing.	Contact authorised service agent. Contact authorised agent.



This product was CE marked - 20

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Tall transmission jack 0,5T
TYPE: G02100, MODEL: ZX0102 0.5T

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards
under:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery ,
and standards EN /SO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
EN ISO 13857:2008, EN 349:1993+A1:2008
complies with the CE certificate

CE Typ no. QA-AC-4632/20 of 20.05.2020
issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turkey
tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Notified Body number: 2138

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the
technical file:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Place and date

Larysa Kowalczyk
Authorised person



NÁVOD K OBSLUZE

Hydraulicky pracovní zvedak převodovky 0,5T, GEKO
TYP: GO2100, MODEL: ZX0102 0.5T



Vyrobeno pro
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem obsluhy. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při provozu zařízení, je povinností uživatele.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.

Parametry

max nosnost: 0,5t
min. vyska: 110 cm
max. vyska: 190 cm
hmotnost: 31 kg

BEZPEČNOST:

- Nezvedejte bremena o hmotnosti větší než 500 kg.
- Těžiště zvedaného předmětu centrujte na střed podpěrné plochy.
- Pokud potřebujete pracovat pod zatížením použijte bezpečnostní podpěry.
- Pravidelně olejujte válec pomocí syntetického oleje.
- Při demontáži a přemísťování zvedáku, musí být sedlo spuštěno do nejnižší polohy.
- Pohyblivé části udržujte namazané, aby jste je chránili před korozí.

POUŽITÍ:

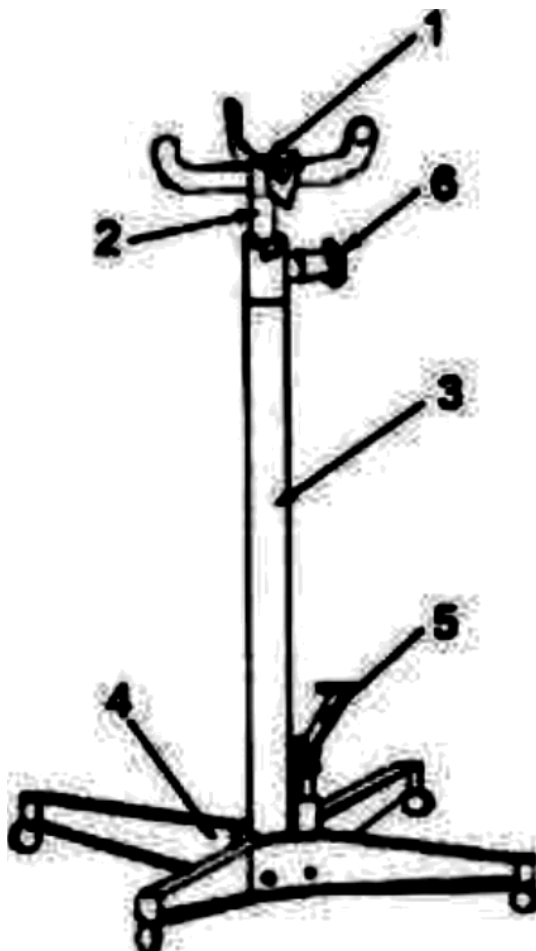
Může být využíván při montáži a demontáži součástí a jiných bremen v dílně, garáži či autoservisu, které je potřeba zdvihnout nebo spustit. Používá se pro zdvihání a přepravu těžkých předmětů. Je ideálním nástrojem pro využití v autoopravnách, mobilních garážích.

INSTALACE:

- Pripojte čtyři otočná kolečka k nohám stojanu a dotáhněte šrouby.
- Smontujte všechny části stojanu k sobě pomocí šroubů.
- Uvolněte šrouby válce, umístěte válec na stojanu a utáhněte šrouby.
- Umístěte kroužky na válcí a utáhněte šrouby.
- Nainstalujte sedlo, pokud jej chcete používat.
- Utáhněte všechny šrouby.

KONSTRUKCE:

1. sedlo
2. píst
3. hydraulický válec
4. stojan s kolečky
5. pumpovací pedál
6. vypouštěcí ventil



ZÁRUKA:

Firma zaručuje správnou funkci zařízení v souladu s technickými údaji a při podmínkách uvedených v návodu k obsluze. V případě poruchy zařízení během záruční doby, prosím, okamžitě kontaktujte svého prodejce nebo výrobce. Záruka se vztahuje na škody vzniklé z odhalení skrytých vad v materiálech, montážních nesrovnalostí nebo odchylek způsobených špatnou technologií.

Záruka se nevztahuje:

1. Součástky a spotřební materiály podléhající přirozenému opotřebení.
2. Činnosti popsané v této příručce, které je nutno provádět a je to vyžadováno po uživateli.
3. Škody způsobené požárem, bleskem, prepětí a dalšími náhodnými událostmi.
4. Mechanické poruchy způsobené nesprávným zacházením.

Ztráta záruky nastupuje v případě:

1. Nedodržení návodu k obsluze
 2. Práci v podmínkách neslučitelných s použitím přístroje
 3. Fungování bez nebo s nedostatečnými spotřebními materiály
 4. Konstrakční změny nebo nesprávné připojení zařízení
 5. Porušení plomb
- Záruka se vztahuje na výrobní vady nebo vady materiálu. *Škody způsobené pretížením, opotребením, nebo zanedbáním, nepodléhají záruce.



Dvě poslední číslice roku, kdy bylo označení CE uvedeno – 22

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Hydraulický pracovní zvedak převodovky 0,5T, GEKO
TYP: GO2100, MODEL: ZX0102 0.5T

ke kterému se deklarace vztahuje, je v souladu s příslušným
standardem níže:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17.
května 2006 o strojích

zařízení a o změně směrnice 95/16/ES,
a standardy EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008
jsou v souladu s certifikátem CE.

CE Typ Císlo QA-AC-4632/20 ze dne 20.05.2020
vydano Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme

Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2
Atasehir

Istanbul, Turkey

tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechic.com, www.gatechic.com

ověřovací Císlo: 2138

Toto Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě produktu
bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2022
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk
Příjmení, jméno oprávněné osoby



BEDIENUNGSANLEITUNG

Hebebühne, Getriebeheber 0.5T

Typ: G02100 Modell: ZX0102 0.5T



Hergestellt für
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch der Bedienung. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.



ACHTUNG!!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.

Technische Daten

Max. Tragfähigkeit: 500 kg
Min. Höhe: 1100 mm Max.
Höhe: 1900 mm
Hublänge: 770 mm
Gewicht: 30 kg

ACHTUNG!!!

Die erste Inbetriebnahme dieses Geräts ist im Sinne dieser Anleitung ein rechtlicher Schritt, in dem der Benutzer aus freiem und unbezwungenem Willen bestätigt, dass er diese Anleitung sorgfältig gelesen, deren Bedeutung verstanden und sich mit allen Konsequenzen vertraut gemacht hat.

Der Getriebeheber ist ein sehr nützliches Gerät bei Demontage- und Montagearbeiten an Getrieben von Kraftfahrzeugen sowie an: Aufhängungsteilen, Stoßdämpfern, Schalldämpfern, Motorlagern usw.

Verwendungszweck

Der Hebebühne ist zum Heben bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Bestimmen Sie vor der Verwendung das Gewicht der zu hebenden Last, es darf die maximale Tragfähigkeit des Hebebühne nicht überschreiten. Der Hebebühne sollte im Schwerpunkt des zu hebenden Objekts abgestützt und auf einem harten, ebenen Untergrund positioniert werden. Sichern Sie die zu hebende Last gegen Verrutschen, z. B. durch Anziehen der Handbremse im Auto und Abstützen der Räder.

Sicherheitsvorschriften

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Hebebühne, ob dieser funktionsfähig ist. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte Teile. Stellen Sie sicher, dass Sie nur Originalteile oder deren genaue Nachbildungen verwenden.
- Stellen Sie den Hebebühne auf eine flache und stabile Oberfläche, am besten auf Beton.
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und stellen Sie sicher, dass er gut beleuchtet ist.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gewicht und die Größe des Getriebes die Tragfähigkeit des Hebebühne nicht überschreiten.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Höhe des Hebebühne auf dem richtigen Niveau eingestellt ist.
- Im Arbeitsbereich sollte sich niemand außer dem Bediener des Hebebühne aufhalten.
- Stellen Sie vor dem Bewegen oder Transportieren des Hebebühne, mit oder ohne Last, sicher, dass die Sitzfläche vollständig abgesenkt, sauber, trocken und frei von Öl ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Untergrund stabil ist. Tragen Sie zusätzlich rutschfeste Schuhe.
- Es ist verboten, Krawatten, Uhren, Ringe und anderen Schmuck während der Arbeit mit dem Hebebühne zu tragen.
- **ACHTUNG! VOR DEM HEBEN, STELLEN SIE SICHER, DASS DIE LAST GLEICHMÄSSIG UND ZENTRAL AUF DER SITZFLÄCHE PLATZIERT UND GENAU GESICHERT IST.**
- Die Absenkgeschwindigkeit der Last variiert je nach Gewicht und Größe.
- Wenn Sie während der Arbeit irgendwelche "seltsamen" Geräusche hören, hören Sie sofort auf, den Hebebühne zu benutzen.
- BENUTZEN SIE DEN HEBEBÜHNE NICHT, WENN EIN TEIL BESCHÄDIGT IST.
- BENUTZEN SIE DEN HEBEBÜHNE NICHT, WENN DIE LAST SCHWERER IST ALS DIE TRAGFÄHIGKEIT DES HEBEBÜHNE.

- Heben und senken Sie die Hebebühne nicht, wenn sich der Hebebühne unter dem Getriebe befindet.
- Transportieren sie den hebebühne nicht mit last oder ohne und mit erhobenem sitz.
- Lassen sie den hebebühne nicht regen oder feuchtigkeit ausgesetzt.
- Benutzen sie den hebebühne nicht, wenn sie müde sind, unter dem einfluss von medikamenten, alkohol oder anderen substanzen.
- Benutzen sie den hebebühne nicht als werkzeug zum heben und abstützen von fahrzeugen oder lasten.
- Benutzen sie den hebebühne nicht für andere zwecke als demontage, transport oder montage des getriebes.
- Modifizieren sie den hebebühne nicht in irgendeiner weise. Alle vom benutzer des hebebühne vorgenommenen änderungen machen die garantie ungültig!
- Modifizieren sie das sicherheitsventil nicht.
- Entfernen sie keine aufkleber vom hebebühne. Wenn die aufkleber unleserlich sind, ersetzen sie sie durch neue.

Montage

Entpacken Sie das Produkt und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind. Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, kontaktieren Sie den Lieferanten.

1. Befestigen Sie die Räder.
2. Schrauben Sie die Beine an die Basis des Hebers und überprüfen Sie, ob die Position des Hebers stabil ist und gerade, ziehen Sie dann die Schrauben an den Beinen des Hebers fest.
3. Setzen Sie den Sitz auf den Pfosten.

Bedienungsanleitung

ACHTUNG! VOR DER BENUTZUNG, STELLEN SIE SICHER, DASS DAS GEWICHT UND DIE GRÖSSE DER LAST DAS HEBELGEWICHT NICHTÜBERSCHREITEN.

1. POSITIONIERUNG DES HEBERS UNTER DER LAST

- Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug, von dem das Getriebe entfernt werden soll, richtig positioniert, angehoben und auf der Plattform gesperrt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich unter und um das angehobene Fahrzeug keine Personen befinden.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz in der niedrigsten Position ist. Verwenden Sie den Griff, um den Hebel zu bewegen zentral unter dem Getriebe.
- Heben Sie den Sitz an, indem Sie das Fußpedal pumpen.
- Wenn der Sitz direkt unter dem Getriebe ist, richten Sie ihn so aus, dass die Mittelpunkte von Getriebe und Sitz übereinstimmen.

2. ABLASSEN DER LAST

- Hinweis: Stellen Sie vor dem Anheben, Absenken oder Transportieren sicher, dass die Last stabil, zentral auf dem Sitz platziert und daran befestigt ist.
- Drehen Sie vor dem Transport das Ventil langsam gegen den Uhrzeigersinn und senken Sie den Sitz sanft auf die minimale Höhe ab.
- ACHTUNG: Die Absenkgeschwindigkeit wird über das Entlastungsventil gesteuert – je schneller das Ventil geöffnet wird, desto schneller senkt sich der Hebel.

3. TRANSPORTIEREN DER LAST

- Stellen Sie vor dem Transport der Last sicher, dass der Sitz vollständig abgesenkt und die Last befestigt ist.
- Transportieren Sie die Last über eine ebene und feste Fläche, am besten Beton.
- Überwachen Sie die Last sorgfältig während des Transports.
- Achten Sie darauf, dass sich während des Anhebens der Last niemand dem Hebel nähert.

4. WIEDERANBRINGEN DES GETRIEBES

Um die Last zu transportieren, setzen Sie sie wieder unter das Fahrzeug und heben Sie sie an, führen Sie die Schritte aus

in umgekehrter Reihenfolge zu den oben genannten Punkten.

- Wenn der Hebel nicht verwendet wird, muss der Sitz in der niedrigsten Position eingestellt sein.
- Reinigen Sie den Hebel, indem Sie alle Fettflecken entfernen. Schmieren Sie alle beweglichen Teile mit Öl.
- Der Zylinder ist versiegelt und nicht zugänglich. Um den Zylinder zu reparieren oder auszutauschen, kontaktieren Sie den Service.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Hebel beschädigte Teile hat.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Kolben und die Kolbenstange der Pumpe rostig sind.
- Reinigen Sie die äußeren Teile mit einem sauberen, mit Öl getränkten Tuch.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Hebel hebt nicht an	1. Kein Hydrauliköl, defektes Saug- oder Druckventil 2. Das Ablassventil ist geöffnet	1. Kontaktieren Sie den Service 2. Schließen Sie das Ablassventil.
Der Hebel hebt nur zur Hälfte an	Wenig oder zu viel Hydrauliköl.	Kontaktieren Sie den Service.
Die angehobene Last hält nicht	Defekte Ventile oder Gehäuse	Kontaktieren Sie den Service.
Der Hebel hebt schwach	Beschädigtes Gehäuse des Stifts / Nurniks /	Kontaktieren Sie den Service.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung – 20

EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k., Kietlin, Spacerowa Straße 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit vollumfänglich, dass:

Hebebühne, Getriebeheber 0.5T
Typ: G02100 Modell: ZX0102 0.5T

entspricht den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und

des Rates: 2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen
und den Normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des EG-
Baumusterprüfzertifikats Nr. QA-AC-4632/20 vom 20.05.2020 ist ausgestellt
von Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Block Etage: 19 Nr.: 2 Atasehir
Istanbul, Türkei

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-Mail: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Identifikations nummer der benannten Stelle: 2138

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des
Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Straße 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk
Nachname, Vorname der
bevollmächtigten Person



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναβαθμιστής, συμπίεστής κιβωτίου ταχυτήτων 0.5T

Τύπος: G02100 μοντέλο: ZX0102 0.5T



Παραγωγή για
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για καταγγελία.

Τεχνικά δεδομένα

Μέγ. φορτίο: 500 κιλά
Ελάχιστο ύψος: 1100 mm
Μέγιστο ύψος: 1900 mm
Ύψος ανύψωσης: 770 mm
Βάρος: 30 κιλά

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Η πρώτη εκκίνηση αυτής της συσκευής είναι, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, νομική ενέργεια, στην οποία ο χρήστης με ελεύθερη και μη καταναγκαστική βούληση επιβεβαιώνει ότι έχει διαβάσει προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, έχει κατανοήσει τη σημασία τους και έχει ενημερωθεί για όλες τις συνέπειες.

Ο συμπιεστής κιβωτίου ταχυτήτων είναι μια πολύ χρήσιμη συσκευή για εργασίες αποσυναρμολόγησης και συναρμολόγησης κιβωτίων ταχυτήτων αυτοκινήτων καθώς και: στοιχείων ανάρτησης, αμορτισέρ, σιγαστήρων, μαξιλαριών κάτω από τον κινητήρα κ.λπ.

Σκοπός

Ο αναβαθμιστής προορίζεται για ανύψωση και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς. Πριν από τη χρήση, προσδιορίστε το βάρος του ανυψούμενου φορτίου, δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο φορτίο του αναβαθμιστή. Ο αναβαθμιστής πρέπει να υποστηρίζεται στο κέντρο βάρους του ανυψούμενου αντικειμένου και να τοποθετείται σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια. Ασφαλίστε το ανυψούμενο φορτίο από την κίνηση, π.χ. τραβήξτε το χειρόφρενο στο αυτοκίνητο και υποστηρίξτε τους τροχούς.

Κανόνες ασφαλείας

- Πριν από τη χρήση του αναβαθμιστή, ελέγξτε αν ο αναβαθμιστής είναι σε καλή κατάσταση. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μέρη ή ακριβή αντίγραφα τους.
- Τοποθετήστε τον αναβαθμιστή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, κατά προτίμηση σε σκυρόδεμα.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά φωτισμένος.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το βάρος και το μέγεθος του κιβωτίου ταχυτήτων δεν υπερβαίνουν το φορτίο του αναβαθμιστή.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ύψος του αναβαθμιστή είναι ρυθμισμένο στο κατάλληλο επίπεδο.
- Στον χώρο εργασίας δεν θα πρέπει να βρίσκεται κανείς εκτός από τον χειριστή του αναβαθμιστή.
- Πριν από τη μεταφορά ή τη μετακίνηση του αναβαθμιστή, με φορτίο ή χωρίς, βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι εντελώς κατεβασμένο, καθαρό, στεγνό και δεν έχει λάδι πάνω του.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή. Επιπλέον, φορέστε αντιολισθητικά παπούτσια.
- Απαγορεύεται η χρήση γραβάτων, ρολογιών, δαχτυλιδιών και άλλων κοσμημάτων κατά τη διάρκεια της εργασίας με τον αναβαθμιστή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΑΝΥΨΩΣΕΤΕ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΕΙΝΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟ ΙΣΟ ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΑΡΙΣΜΕΝΟ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΕΡΕΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ.**
- Η ταχύτητα πτώσης του φορτίου διαφέρει ανάλογα με το βάρος και τις διαστάσεις του.
- Εάν ακούσετε οποιονδήποτε "παράξενο" ήχο κατά τη διάρκεια της εργασίας, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε τον αναβαθμιστή.
- ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τον αναβαθμιστή εάν οποιοδήποτε μέρος είναι κατεστραμμένο.
- ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τον αναβαθμιστή εάν το φορτίο είναι βαρύτερο από το φορτίο του αναβαθμιστή.

- ΜΗΝ ανυψώνετε και κατεβάζετε την πλατφόρμα ανύψωσης του αυτοκινήτου όταν ο αναβαθμιστής βρίσκεται κάτω από το κιβώτιο ταχυτήτων.
- ΜΗΝ μεταφέρετε τον αναβαθμιστή με φορτίο ή χωρίς και με ανυψωμένο κάθισμα.
- ΜΗΝ επιτρέπετε στον αναβαθμιστή να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον αναβαθμιστή όταν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια φαρμάκων, αλκοόλ ή άλλων ουσιών.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον αναβαθμιστή ως εργαλείο ανύψωσης και υποστήριξης οχημάτων ή εργαλείο υποστήριξης φορτίου.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον αναβαθμιστή για σκοπούς άλλους από την αποσυναρμολόγηση, τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση του κιβωτίου ταχυτήτων.
- ΜΗΝ τροποποιείτε τον αναβαθμιστή με κανέναν τρόπο. Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις που γίνονται από τον χρήστη του αναβαθμιστή ακυρώνουν την εγγύηση!
- ΜΗΝ τροποποιείτε τη βαλβίδα ασφαλείας.
- ΜΗΝ αφαιρείτε καμία ετικέτα από τον αναβαθμιστή. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, αντικαταστήστε τις με νέες.

Συναρμολόγηση

Ανοίξτε το προϊόν και ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα μέρη. Εάν τα μέρη είναι κατεστραμμένα ή λείπει κάποιο από αυτά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

1. Εγκαταστήστε τους τροχούς.
2. Στερεώστε τα πόδια στη βάση του ανυψωτήρα και ελέγξτε αν η θέση του ανυψωτήρα είναι σταθερή και ευθεία, στη συνέχεια σφίξτε τις βίδες στα πόδια του ανυψωτήρα.
3. Τοποθετήστε τη σέλα στον στύλο.

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΥΝ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΥΨΩΤΗ.

1. ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΑΝΥΨΩΤΗ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα από το οποίο θα αφαιρεθεί το κιβώτιο ταχυτήτων είναι σωστά τοποθετημένο, ανυψωμένο και κλειδωμένο στην πλατφόρμα.
- Βεβαιωθείτε ότι κάτω και γύρω από το ανυψωμένο όχημα δεν υπάρχουν άτομα.
- Βεβαιωθείτε ότι η σέλα είναι στη χαμηλότερη θέση. Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να μετακινήσετε τον ανυψωτήρα κεντρικά κάτω από το κιβώτιο ταχυτήτων.
- Ανασηκώστε τη σέλα πατώντας το πεντάλ με το πόδι.
- Όταν η σέλα βρίσκεται ακριβώς κάτω από το κιβώτιο ταχυτήτων, ευθυγραμμίστε την έτσι ώστε τα κέντρα του κιβωτίου και της σέλας να ευθυγραμμιστούν.

2. ΚΑΤΑΒΑΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

- Προσοχή: Πριν από την ανύψωση, την κατάβαση ή τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σταθερό, τοποθετημένο κεντρικά στη σέλα και ασφαλισμένο σε αυτήν.
- Πριν από τη μεταφορά, αργά γυρίστε τη βαλβίδα αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού και κατεβάστε απαλά τη σέλα στην ελάχιστη ύψος.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ταχύτητα κατάβασης ελέγχεται μέσω της βαλβίδας απελευθέρωσης – όσο πιο γρήγορα ξεβιδώνεται η βαλβίδα, τόσο πιο γρήγορα κατεβαίνει ο ανυψωτήρας.

3. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

- Πριν από τη μεταφορά του φορτίου, βεβαιωθείτε ότι η σέλα είναι πλήρως κατεβασμένη και το φορτίο είναι ασφαλισμένο.
- Μεταφέρετε το φορτίο πάνω από μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, κατά προτίμηση από σκυρόδεμα.
- Παρακολουθήστε προσεκτικά το φορτίο κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Φροντίστε να μην πλησιάσει κανείς τον ανυψωτήρα κατά την ανύψωση του φορτίου.

4. ΕΠΑΝΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Για να μεταφέρετε το φορτίο, τοποθετήστε το ξανά κάτω από το όχημα και ανυψώστε το, εκτελέστε τις διαδικασίες με αντίστροφη σειρά από τα σημεία που αναφέρονται παραπάνω.

- Εάν ο ανυψωτήρας δεν χρησιμοποιείται, η σέλα πρέπει να είναι ρυθμισμένη στην χαμηλότερη θέση.
- Καθαρίστε τον ανυψωτήρα αφαιρώντας τυχόν λεκέδες λιπαντικού. Λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη με λάδι.
- Ο κύλινδρος είναι σφραγισμένος και δεν είναι προσβάσιμος. Για να επισκευάσετε ή να αντικαταστήσετε τον κύλινδρο, επικοινωνήστε με την υπηρεσία.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αν ο ανυψωτήρας έχει κατεστραμμένα μέρη.
- Ελέγχετε περιοδικά αν ο έμβολο και το ράβδος της αντλίας δεν είναι σκουριασμένα.
- Καθαρίστε τα εξωτερικά μέρη με ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με λάδι.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο ανυψωτήρας δεν ανυψώνει	1. Έλλειψη υδραυλικού λαδιού, κατεστραμμένη βαλβίδα αναρρόφησης ή πίεσης 2. Η βαλβίδα αποστράγγισης είναι ανοιχτή	1. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία. 2. Κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης.
Ο ανυψωτήρας ανυψώνει μόνο μέχρι τη μέση.	Λίγο ή πολύ υδραυλικό λάδι.	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία.
Το ανυψωμένο φορτίο δεν κρατιέται.	Κατεστραμμένες βαλβίδες ή θήκη.	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία.
Ο ανυψωτήρας ανυψώνει αδύναμα.	Κατεστραμμένη θήκη άξονα / νυκτήρα /	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 20

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αναβαθμιστής, συμπιεστής κιβωτίου ταχυτήτων 0.5T
Τύπος: G02100 μοντέλο: ZX0102 0.5T

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

Συμβουλίου: 2006/42/EC της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τις μηχανές και
των προτύπων EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
είναι ταυτόσημος με το αντίτυπο που είναι αντικείμενο του πιστοποιητικού
αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. QA-AC-4632/20 της 20.05.2020
που εκδόθηκε από την Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve
Belgelendirme
Anonim Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Κωνσταντινούπολη, Τουρκία
τηλ.: 0090 216 572 49 10, Φαξ: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Αριθμός αναγνώρισης της ειδοποιημένης μονάδας: 2138

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Λαρίσα Κοβαλτσίκ

Επώνυμο, όνομα εξουσιοδοτημένου
προσώπου

Κιέτλιν, 10.12.2020
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Gato, compresor de caja de cambios 0.5T

Tipo: G02100 modelo: ZX0102 0.5T



Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de su primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que puedan surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

Datos técnicos

Cap. máxima: 500 kg
Altura mínima: 1100 mm
Altura máxima: 1900 mm
Altura de elevación: 770 mm
Peso: 30 kg

¡ATENCIÓN!!!

El primer uso de este dispositivo es, en el sentido de estas instrucciones, un paso legal en el que el usuario, de forma libre y no coaccionada, confirma que ha leído cuidadosamente estas instrucciones, comprende su significado y ha tomado conocimiento de todas las consecuencias.

El gato compresor de caja de cambios es un dispositivo muy útil en trabajos de desmontaje y montaje de cajas de cambios de vehículos, así como: elementos de suspensión, amortiguadores, silenciadores, soportes de motor, etc.

Propósito

El gato está destinado a levantar y no puede ser utilizado para otros fines. Antes de usar, determine el peso de la carga a levantar, no debe exceder la carga máxima del gato. El gato debe ser apoyado en el centro de gravedad del objeto levantado y colocado sobre una superficie dura y nivelada. Asegure la carga levantada para evitar que se desplace, por ejemplo, activando el freno de mano en el automóvil y apoyando las ruedas.

Reglas de seguridad

- Antes de usar el gato, verifique si está en buen estado. Repare o reemplace las piezas dañadas. Asegúrese de usar solo piezas originales o sus equivalentes exactos.
- Coloque el gato sobre una superficie plana y sólida, preferiblemente sobre concreto.
- Mantenga el área de trabajo limpia y asegúrese de que esté bien iluminada.
- Antes de usar, asegúrese de que el peso y el tamaño de la caja de cambios no excedan la capacidad de carga del gato.
- Antes de usar, asegúrese de que la altura del gato esté ajustada al nivel adecuado.
- En el área de trabajo no debe haber nadie más que el operador del gato.
- Antes de mover o transportar el gato, con carga o sin ella, asegúrese de que el asiento esté completamente bajado, limpio, seco y sin aceite.
- Asegúrese de que el suelo sea estable. Además, use calzado antideslizante.
- Se prohíbe usar corbatas, relojes, anillos y otras joyas al trabajar con el gato.
- **¡ATENCIÓN! ANTES DE LEVANTAR, ASEGÚRESE DE QUE LA CARGA ESTÉ COLOCADA DE MANERA NIVELADA Y CENTRAL EN EL ASIENTO Y ESTÉ BIEN SUJETA.**
- La velocidad de descenso de la carga varía según su peso y tamaño.
- Si escucha cualquier sonido "extraño" durante el funcionamiento, deje de usar el gato de inmediato.
- NO USE el gato si alguna parte está dañada.
- NO USE el gato si la carga es más pesada que la capacidad de carga del gato.

- NO levante ni baje la plataforma elevadora del automóvil cuando el gato esté debajo de la caja de cambios.
- NO transporte el gato con carga o sin carga y con el asiento levantado.
- NO permita que el gato esté expuesto a la lluvia o la humedad.
- NO use el gato cuando esté cansado, bajo la influencia de medicamentos, alcohol u otras sustancias.
- NO use el gato como herramienta para levantar y soportar vehículos o como herramienta de soporte para cargas.
- NO use el gato para fines distintos a desmontar, transportar o montar la caja de cambios.
- NO modifique el gato de ninguna manera. Cualquier modificación realizada por el usuario del gato anula la garantía!
- NO modifique la válvula de seguridad.
- NO retire ninguna etiqueta del gato. Si las etiquetas son ilegibles, cámbielas por nuevas.

Montaje

Desempaqueta el producto y verifica si están todas las piezas. Si alguna de las piezas está dañada o falta, contacta al proveedor.

1. Instala las ruedas.
2. Atornilla las patas a la base del elevador y verifica si la posición del elevador es estable y recta, luego aprieta los tornillos en las patas del elevador.
3. Coloca el sillín en el poste.

Instrucciones de uso

¡ATENCIÓN! ANTES DE USAR, ASEGÚRATE DE QUE EL PESO Y EL TAMAÑO DE LA CARGA NO EXCEDAN LA CAPACIDAD DEL ELEVADOR.

1. POSICIONAMIENTO DEL ELEVADOR BAJO LA CARGA

- Asegúrate de que el vehículo del que se va a quitar la caja de cambios esté correctamente colocado, elevado y bloqueado en la plataforma.
- Asegúrate de que no haya personas debajo ni alrededor del vehículo elevado.
- Asegúrate de que el sillín esté en la posición más baja. Usa el mango para mover el elevador centrado debajo de la caja de cambios.
- Levanta el sillín bombeando el pedal de pie.
- Cuando el sillín esté justo debajo de la caja de cambios, alinea para que los centros de la caja y el sillín se alineen.

2. BAJANDO LA CARGA

- Nota: Antes de levantar, bajar o transportar, asegúrate de que la carga esté estable, centrada en el sillín y asegurada a él.
- Antes de transportar, gira lentamente la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj y baja suavemente el sillín a la altura mínima.
- ATENCIÓN: La velocidad de descenso se controla mediante la válvula de liberación: cuanto más rápido se abre la válvula, más rápido desciende el elevador.

3. TRANSPORTE DE CARGA

- Antes de transportar la carga, asegúrate de que el sillín esté completamente bajado y la carga esté asegurada.
- Transporta la carga sobre una superficie plana y sólida, preferiblemente de hormigón.
- Supervisa cuidadosamente la carga durante el traslado.
- Asegúrate de que nadie se acerque al elevador mientras levantas la carga.

4. REMONTAJE DE LA CAJA DE CAMBIOS

Para transportar la carga, colócala nuevamente debajo del vehículo y levántala, realiza las acciones en orden inverso a los puntos mencionados anteriormente.

- Si el elevador no está en uso, el sillín debe estar en la posición más baja.
- Limpia el elevador eliminando cualquier mancha de grasa. Lubrica todas las partes móviles con aceite.
- El cilindro está sellado y no es accesible. Para reparar o reemplazar el cilindro, contacta al servicio técnico.
- Antes de cada uso, verifica que el elevador no tenga piezas dañadas.
- Revisa periódicamente que el pistón y la varilla de la bomba no estén oxidados.
- Limpia las partes externas con un paño limpio empapado en aceite.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El elevador no levanta	1. Falta de aceite hidráulico, válvula de succión o de presión dañada 2. La válvula de drenaje está abierta	1. Contacta con el servicio técnico 2. Cierra la válvula de drenaje.
El elevador solo levanta a medias	Poco o demasiado aceite hidráulico.	Contacta con el servicio técnico.
La carga levantada no se mantiene	Válvulas o carcasa dañadas	Contacta con el servicio técnico.
El elevador levanta débilmente	Carcasa dañada del vástago / émbolo /	Póngase en contacto con el servicio.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 20

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Gato, compresor de caja de cambios 0.5T
Tipo: G02100 modelo: ZX0102 0.5T

cumple con los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
2006/42/CE del 17 de mayo de 2006 sobre máquinas
y las normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación
de tipo CE nº QA-AC-4632/20 del 20.05.2020
emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Bloque Piso: 19 No: 2 Atasehir
Estambul, Turquía
tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Número de identificación de la entidad notificada: 2138

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se
reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Apellido, nombre de la persona
autorizada

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Lève-vitre, presse boîte de vitesses 0.5T

Type: G02100 modèle: ZX0102 0.5T



Fabriqué pour
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations contenues dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

Données techniques

Capacité max. : 500 kg
Hauteur min. : 1100 mm
Hauteur max. : 1900 mm
Hauteur de levage : 770 mm
Poids : 30 kg

ATTENTION!!!

Le premier démarrage de cet appareil est, au sens de ce mode d'emploi, un acte juridique par lequel l'utilisateur, de son plein gré et sans contrainte, confirme qu'il a soigneusement lu ce mode d'emploi, compris sa signification et pris connaissance de toutes les conséquences.

Le lève-vitre de boîte de vitesses est un appareil très utile pour les travaux de démontage et de montage des boîtes de vitesses des véhicules automobiles ainsi que : des éléments de suspension, des amortisseurs, des silencieux, des coussins sous le moteur, etc.

Destination

Le lève-vitre est destiné à être utilisé pour le levage et ne peut pas être utilisé à d'autres fins. Avant utilisation, déterminez le poids de la charge à soulever, il ne doit pas dépasser la capacité maximale du lève-vitre. Le lève-vitre doit être soutenu au centre de gravité de l'objet soulevé et placé sur un sol dur et plat. Protégez la charge soulevée contre le glissement, par exemple en tirant le frein à main dans la voiture et en calant les roues.

Règles de sécurité

- Avant d'utiliser le lève-vitre, vérifiez s'il est en bon état. Réparez ou remplacez les pièces endommagées. Assurez-vous d'utiliser uniquement des pièces d'origine ou leurs équivalents exacts.
- Placez le lève-vitre sur une surface plane et solide, de préférence en béton.
- Gardez votre lieu de travail propre et assurez-vous qu'il est bien éclairé.
- Avant utilisation, assurez-vous que le poids et la taille de la boîte de vitesses ne dépassent pas la capacité de levage du lève-vitre.
- Avant utilisation, assurez-vous que la hauteur du lève-vitre est réglée au bon niveau.
- Aucun autre personne que l'opérateur du lève-vitre ne doit se trouver sur le lieu de travail.
- Avant de déplacer ou de transporter le lève-vitre, avec ou sans charge, assurez-vous que le siège est complètement abaissé, propre, sec et qu'il n'y a pas d'huile dessus.
- Assurez-vous que le sol est stable. De plus, portez des chaussures antidérapantes.
- Il est interdit de porter des cravates, des montres, des bagues et d'autres bijoux lors du travail avec le lève-vitre.
- **ATTENTION ! AVANT DE SOULVER, ASSUREZ-VOUS QUE LA CHARGE EST PLACÉE ÉGALEMENT ET CENTRALEMENT SUR LE SIÈGE ET EST BIEN FIXÉE.**
- La vitesse de descente de la charge varie en fonction de son poids et de ses dimensions.
- Si vous entendez des bruits "étranges" pendant le fonctionnement, arrêtez immédiatement d'utiliser le lève-vitre.
- N'UTILISEZ PAS le lève-vitre si une partie est endommagée.
- N'UTILISEZ PAS le lève-vitre si la charge est plus lourde que la capacité de levage du lève-vitre.

- NE soulevez ni abaissez la plateforme de levage de la voiture lorsque le lève-vitre est sous la boîte de vitesses.
- NE transportez PAS le lève-vitre avec ou sans charge et avec le siège relevé.
- NE laissez PAS le lève-vitre exposé à la pluie ou à l'humidité.
- NE pas utiliser le lève-vitre lorsque vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances.
- NE pas utiliser le lève-vitre comme outil pour soulever et soutenir des véhicules ou comme outil de soutien pour une charge.
- NE pas utiliser le lève-vitre à d'autres fins que le démontage, le transport ou le montage de la boîte de vitesses.
- NE modifiez PAS le lève-vitre de quelque manière que ce soit. Toute modification effectuée par l'utilisateur du lève-vitre annule la garantie !
- NE modifiez PAS la vanne de sécurité.
- NE retirez AUCUNES étiquettes du lève-vitre. Si les étiquettes sont illisibles, remplacez-les par de nouvelles.

Montage

Déballez le produit et vérifiez s'il y a toutes les pièces. Si des pièces sont endommagées ou s'il en manque, contactez le fournisseur.

1. Installez les roues.
2. Vissez les pieds à la base du vérin et vérifiez si la position du vérin est stable et droite, puis serrez les vis des pieds du vérin.
3. Placez le siège sur le poteau.

Mode d'emploi

ATTENTION ! AVANT UTILISATION, ASSUREZ-VOUS QUE LE POIDS ET LA TAILLE DE LA CHARGE NE DÉPASSENT PAS LA CAPACITÉ DU VÉRIN.

1. POSITIONNEMENT DU VÉRIN SOUS LA CHARGE

- Assurez-vous que le véhicule dont la boîte de vitesses doit être retirée est correctement positionné, soulevé et bloqué sur la plateforme.
- Assurez-vous qu'il n'y a personne sous ou autour du véhicule soulevé.
- Assurez-vous que le siège est en position la plus basse. Utilisez la poignée pour déplacer le vérin centré sous la boîte de vitesses.
- Soulevez le siège en pompant avec la pédale.
- Lorsque le siège est juste sous la boîte de vitesses, alignez-le de manière à ce que les centres de la boîte et du siège soient alignés.

2. ABBAISSEMENT DE LA CHARGE

- Attention : Avant de soulever, d'abaisser ou de transporter, assurez-vous que la charge est stable, placée au centre du siège et fixée à celui-ci.
- Avant le transport, tournez lentement la vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et abaissez doucement le siège à la hauteur minimale.
- ATTENTION : La vitesse de descente est contrôlée par la vanne de décharge - plus la vanne est ouverte rapidement, plus le vérin descend rapidement.

3. TRANSPORT DE LA CHARGE

- Avant de transporter la charge, assurez-vous que le siège est complètement abaissé et que la charge est fixée.
- Transportez la charge sur une surface plane et solide, de préférence en béton.
- Surveillez attentivement la charge lors du transport.
- Veillez à ce que personne ne s'approche du vérin pendant le levage de la charge.

4. REINSTALLATION DE LA BOÎTE DE VITESSES

Pour transporter la charge, remettez-la sous le véhicule et soulevez-la, effectuez les opérations dans l'ordre inverse des points présentés ci-dessus.

- Si le vérin n'est pas utilisé, le siège doit être réglé à la position la plus basse.
- Nettoyez le vérin en enlevant toutes les taches de graisse. Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec de l'huile.
- Le cylindre est scellé et inaccessible. Pour réparer ou remplacer le cylindre, contactez le service.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le vérin ne présente pas de pièces endommagées.
- Vérifiez périodiquement que le piston et la tige de la pompe ne sont pas rouillés.
- Nettoyez les pièces extérieures avec un chiffon propre imbibé d'huile.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le vérin ne soulève pas	1. Manque d'huile hydraulique, vanne d'aspiration ou de pression endommagée 2. La vanne de vidange est ouverte	1. Contactez le service. 2. Fermez la vanne de vidange.
Le vérin ne soulève qu'à moitié.	Peu ou trop d'huile hydraulique.	Contactez le service.
La charge soulevée ne se maintient pas.	Vannes ou boîtier endommagés.	Contactez le service.
Le vérin soulève faiblement.	Boîtier endommagé de la tige / du plongeur /	Contactez le service.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 20

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que:

Lève-vitre, presse boîte de vitesses 0.5T
Type: G02100 modèle: ZX0102 0.5T

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 concernant les machines
et aux normes EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation de type
CE n° QA-AC-4632/20 du 20.05.2020
délivré par Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat : 19 No : 2 Atasehir
Istanbul, Turquie
tél. : 0090 216 572 49 10, Fax : 0090 216 572 49 14
Email : info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2138

Cette Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit
sans l'accord du fabricant.

La préparation et la conservation de la documentation technique sont de la responsabilité de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom de la personne
autorisée

Az eredeti utasítás fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Emelő, sebességváltó préselő 0.5T

Típus: G02100 modell: ZX0102 0.5T



Készült a
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
részére,
Kietlin, Spacerowa utca 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel az útmutatóval használatával. Az összes utasítás megismerése, amely a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges, valamint a berendezés üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.



FIGYELEM!!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

Műszaki adatok

Max. teherbírás: 500 kg
Min. magasság: 1100 mm
Max. magasság: 1900 mm
Emelési magasság: 770 mm
Súly: 30 kg

FIGYELEM!!!

E készülék első üzembe helyezése e használati útmutató értelmében jogi lépés, amelyben a felhasználó szabad akaratából megerősíti, hogy ezt az útmutatót gondosan elolvasta, megértette annak jelentését, és tisztában van minden következménnyel.

A sebességváltó préselő emelő nagyon hasznos eszköz az autók sebességváltóinak szétszerelési és összeszerelési munkáihoz, valamint: felfüggesztési elemek, lengéscsillapítók, kipufogók, motor alatti párnák stb.

Célja

Az emelő emelésre szolgál, és nem használható más célokra. Használat előtt határozza meg az emelt teher súlyát, amely nem haladhatja meg az emelő maximális terhelhetőségét. Az emelőt az emelt tárgy súlypontjában kell támasztani, és kemény, egyenletes felületen kell elhelyezni. Biztosítani kell az emelt teher elmozdulása ellen, pl. húzza meg a kéziféket az autóban, és támasztja alá a kerekeket.

Biztonsági szabályok

Használat előtt ellenőrizze, hogy az emelő működőképes-e. Javítsa meg vagy cserélje ki a sérült alkatrészeket. Győződjön meg arról, hogy csak eredeti alkatrészeket vagy azok pontos megfelelőit használja.

- Az emelőt sík és szilárd felületen, lehetőleg betonon állítsa be.
- Tartsa tisztán a munkaterületet, és győződjön meg arról, hogy jól meg van világítva.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a sebességváltó súlya és mérete nem haladja meg az emelő teherbírását.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy az emelő magassága a megfelelő szinten van beállítva.
- A munkaterületen senkinek sem szabad tartózkodnia, csak az emelő kezelőjének.
- Az emelő szállítása vagy mozgatása előtt, terheléssel vagy anélkül, győződjön meg arról, hogy a nyereg teljesen le van engedve, tiszta, száraz, és nincs rajta olaj.
- Győződjön meg arról, hogy a talaj stabil. Ezenkívül viseljen csúszásmentes cipőt.
- Tilos nyakkendőt, órát, gyűrűt és egyéb ékszereket viselni az emelővel végzett munka során.
- **FIGYELEM! EMELÉS ELŐTT GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TEHER EGYENESEN ÉS KÖZÉPEN VAN A NYERGEN, ÉS JÓL MEG VAN RÖGZÍTVE.**
- A teher leengedésének sebessége eltér a súlyától és méreteitől.
- Ha bármilyen "furcsa" hangot hall a munka során, azonnal hagyja abba az emelő használatát.
- **NE HASZNÁLJA** az emelőt, ha bármelyik alkatrész sérült.
- **NE HASZNÁLJA** az emelőt, ha a teher nehezebb, mint az emelő teherbírása.

- NE EMELJE ÉS NE ENGEDJE LE A JÁRMŰ EMELŐ PLATFORMJÁT, HA AZ EMELŐ A SEBESSÉGVÁLTÓ ALATT VAN.
- NE SZÁLLÍTSA az emelőt terheléssel vagy anélkül, és felemelt nyერget.
- NE ENGEDJE, HOGY AZ EMELŐ KITEKINTSE AZ ESŐNEK VAGY PÁRÁNAK.
- NE HASZNÁLJA az emelőt, amikor fáradt, gyógyszerek, alkohol vagy más anyagok hatása alatt áll.
- NE HASZNÁLJA az emelőt járművek emelésére és támasztására, vagy teher támasztására.
- NE HASZNÁLJA az emelőt más célokra, mint a sebességváltó szétszerelése, szállítása vagy összeszerelése.
- NE MÓDOSÍTSA az emelőt semmilyen módon. A felhasználó által végzett módosítások érvénytelenítik a garanciát!
- NE MÓDOSÍTSA a biztonsági szelepet.
- NE TÁVOLÍTSON EL SEMMILYEN MATRICA az emelőről. Ha a matricák olvashatatlanok, cserélje ki őket újra.

Szerelés

Bontsold ki a terméket, és ellenőrizd, hogy minden alkatrész megvan-e. Ha az alkatrészek sérültek vagy hiányzik valamelyik, lépj kapcsolatba a beszállítóval.

1. Szereld fel a kerekeket.
2. Csavard fel a lábakat a emelő alapjához, és ellenőrizd, hogy az emelő pozíciója stabil-e, és egyenes, majd húzd meg a csavarokat az emelő lábaiban.
3. Helyezd a nyერget a oszlopra.

Használati útmutató

FIGYELEM! HASZNÁLAT ELŐTT GYŐZŐDJ MEG RÓLA, HOGY A TEHER SÚLYA ÉS MÉRETE NEM HALADJA MEG AZ EMELŐ TEHERBÍRÓ KÉPESSÉGÉT.

1. AZ EMELŐ HELYZETBE ÁLLÍTÁSA A TEHER ALATT

- Győződj meg róla, hogy a jármű, amelyből a sebességváltót el kell távolítani, megfelelően be van állítva, felemelve és rögzítve van a platformon.
- Győződj meg róla, hogy a felemelt jármű alatt és körül nincsenek emberek.
- Győződj meg róla, hogy a nyერeg a legalacsonyabb pozícióban van. Használj fogantyút az emelő elmozdításához. középen a sebességváltó alatt.
- Emeld meg a nyერget a lábpedál pumpálásával.
- Amikor a nyերeg közvetlenül a sebességváltó alatt van, igazítsd úgy, hogy a sebességváltó és a nyերeg közepe egybeessen.

2. A TEHER LEENGEDÉSE

- Figyelem: Emelés, leengedés vagy szállítás előtt győződj meg róla, hogy a teher stabil, középen helyezkedik el a nyergen, és rögzítve van.
- Szállítás előtt lassan csavard el a szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba, és óvatosan engedd le a nyერget a minimális magasságra.
- FIGYELEM: A leengedés sebességét a kioldószeleppel lehet szabályozni – minél gyorsabban csavarod el a szelepet, annál gyorsabban süllyed az emelő.

3. A TEHER SZÁLLÍTÁSA

- Szállítás előtt győződj meg róla, hogy a nyereg teljesen le van engedve, és a teher rögzítve van.
- Szállítsd a terhet egy sima és szilárd felületen, lehetőleg betonon.
- Gondosan figyeld a terhet a szállítás során.
- Ügyelj arra, hogy senki se közelítsen az emelőhöz a teher emelése közben.

4. A SEBESSÉGVÁLTÓ ÚJRAFELSZERELÉSE

A teher szállításához helyezd vissza a jármű alá, és emeld meg, a műveleteket végezd el a fent említett pontok fordított sorrendjében.

- Ha az emelőt nem használják, a nyeregnek a legalacsonyabb pozícióban kell lennie.
- Tisztítsd meg az emelőt, távolítsd el az összes zsírflekket. Minden mozgó alkatrészt kenj meg olajjal.
- A henger zárva van, és nem hozzáférhető. A henger javításához vagy cseréjéhez lépj kapcsolatba a szervizzel.
- Minden használat előtt ellenőrizd, hogy az emelőn nincsenek-e sérült alkatrészek.
- Időszakosan ellenőrizd, hogy a dugattyú és a szivattyú rúgója nem rozsdásodott-e.
- Tisztítsd meg a külső alkatrészeket egy tiszta, olajjal átitatott ronggyal.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az emelő nem emel.	1. Nincs hidraulikus olaj, sérült szívószelep vagy nyomószelep. 2. A leeresztő szelep nyitva van.	1. Lépj kapcsolatba a szervizzel. 2. Zárd le a leeresztő szelepet.
Az emelő csak félig emel.	Túl kevés vagy túl sok hidraulikus olaj van.	Lépj kapcsolatba a szervizzel.
A felemelt teher nem tartja magát.	Sérült szelepek vagy ház.	Lépj kapcsolatba a szervizzel.
Az emelő gyengén emel.	Sérült szárház / nurnik /	Lépj kapcsolatba a szervizzel.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 20

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Emelő, sebességváltó préselő 0.5T
Típus: G02100 modell: ZX0102 0.5T

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek: 2006/42/EC

2006. május 17-i gépekről szóló irányelvnek.

valamint az EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 szabványoknak,
azonos a CE típusértékelési tanúsítvány QA-AC-4632/20 számú
példányával, amely 2020.05.20-án készült.

melyet az Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Társaság
adott ki.

Barbaros Mahallesi Ak Zambak utca A Blok 19. emelet 2. szám Atasehir
Isztambul, Törökország

tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

A bejelentett egység azonosító száma: 2138

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül
megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

A jogosult személy neve,
keresztneve

Kietlin, 2020.12.10.
Kiállítás helye és dátuma

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Sollevatore, pressore per cambio 0.5T

Tipo: G02100 modello: ZX0102 0.5T



Prodotto per
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di utilizzo. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

Dati tecnici

Max. capacità di sollevamento: 500 kg

Min. altezza: 1100 mm

Max. altezza: 1900 mm

Altezza di sollevamento: 770 mm

Peso: 30 kg

ATTENZIONE!!!

Il primo avvio di questo dispositivo è, ai sensi di queste istruzioni, un atto legale in cui l'utente, di propria volontà e senza costrizione, conferma di aver letto attentamente queste istruzioni, di averne compreso il significato e di essere a conoscenza di tutte le conseguenze.

Il sollevatore pressore per cambio è un dispositivo molto utile per le operazioni di smontaggio e montaggio dei cambi delle automobili, nonché per: componenti delle sospensioni, ammortizzatori, silenziatori, supporti del motore, ecc.

Destinazione

Il sollevatore è destinato al sollevamento e non può essere utilizzato per altri scopi. Prima dell'uso, determinare il peso del carico sollevato, che non deve superare il carico massimo del sollevatore. Il sollevatore deve essere supportato al centro di gravità dell'oggetto sollevato e posizionato su una superficie dura e piana. Assicurare il carico sollevato contro lo spostamento, ad esempio, tirando il freno a mano dell'auto e sostenendo le ruote.

Regole di sicurezza

- Prima di utilizzare il sollevatore, controlla se è funzionante. Ripara o sostituisci le parti danneggiate. Assicurati di utilizzare solo parti originali o loro equivalenti esatti.
- Posiziona il sollevatore su una superficie piana e solida, preferibilmente su cemento.
- Mantieni il luogo di lavoro pulito e assicurati che sia ben illuminato.
- Prima dell'uso, assicurati che il peso e le dimensioni del cambio non superino la capacità di sollevamento del sollevatore.
- Prima dell'uso, assicurati che l'altezza del sollevatore sia impostata al livello corretto.
- Nella zona di lavoro non dovrebbe esserci nessuno oltre all'operatore del sollevatore.
- Prima di spostare o trasportare il sollevatore, con o senza carico, assicurati che il sedile sia completamente abbassato, pulito, asciutto e privo di olio.
- Assicurati che il terreno sia stabile. Inoltre, indossa scarpe antiscivolo.
- È vietato indossare cravatte, orologi, anelli e altri gioielli durante il lavoro con il sollevatore.
- **ATTENZIONE! PRIMA DI SOLLEVARE, ASSICURATI CHE IL CARICO SIA POSIZIONATO IN MODO LIVELLO E CENTRALE SUL SEDILE E SIA SILDAMENTE ANCORATO.**
- La velocità di discesa del carico varia in base al suo peso e dimensioni.
- Se senti qualsiasi suono "strano" durante il funzionamento, smetti immediatamente di utilizzare il sollevatore.
- NON UTILIZZARE il sollevatore se qualche parte è danneggiata.
- NON UTILIZZARE il sollevatore se il carico è più pesante della capacità di sollevamento del sollevatore.

- NON sollevare e abbassare la piattaforma di sollevamento dell'auto quando il sollevatore si trova sotto il cambio.
- NON trasportare il sollevatore con carico o senza e con il sedile sollevato.
- NON permettere che il sollevatore sia esposto alla pioggia o all'umidità.
- NON utilizzare il sollevatore quando sei stanco, sotto l'influenza di farmaci, alcol o altre sostanze.
- NON utilizzare il sollevatore come strumento per sollevare e sostenere veicoli o come strumento di supporto per il carico.
- NON utilizzare il sollevatore per scopi diversi dallo smontaggio, trasporto o montaggio del cambio.
- NON modificare il sollevatore in alcun modo. Qualsiasi modifica effettuata dall'utente invalida la garanzia!
- NON modificare la valvola di sicurezza.
- NON rimuovere alcun adesivo dal sollevatore. Se gli adesivi sono illeggibili, sostituiscili con nuovi.

Montaggio

Disimballa il prodotto e controlla se ci sono tutte le parti. Se le parti sono danneggiate o ne manca qualcuna, contatta il fornitore.

1. Installa le ruote.
2. Fissa le gambe alla base del sollevatore e controlla se la posizione del sollevatore è stabile e dritta, quindi stringi le viti nelle gambe del sollevatore.
3. Posiziona il sedile sul palo.

Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE! PRIMA DELL'USO, ASSICURATI CHE IL PESO E LE DIMENSIONI DEL CARICO NON SUPERINO LA CAPACITÀ DEL SOLLEVATORE.

1. POSIZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE SOTTO IL CARICO

- Assicurati che il veicolo da cui deve essere rimossa la trasmissione sia correttamente posizionato, sollevato e bloccato sulla piattaforma.
- Assicurati che non ci siano persone sotto e intorno al veicolo sollevato.
- Assicurati che il sedile sia nella posizione più bassa. Usa la maniglia per spostare il sollevatore centralmente sotto la trasmissione.
- Alza il sedile pompando il pedale.
- Quando il sedile è appena sotto la trasmissione, allinealo in modo che i centri della trasmissione e del sedile siano allineati.

2. ABBASSAMENTO DEL CARICO

- Attenzione: Prima di sollevare, abbassare o trasportare, assicurati che il carico sia stabile, posizionato centralmente sul sedile e fissato ad esso.
- Prima del trasporto, ruota lentamente la valvola in senso antiorario e abbassa delicatamente il sedile all'altezza minima.
- ATTENZIONE: La velocità di abbassamento è controllata tramite la valvola di rilascio - più velocemente viene svitata la valvola, più velocemente il sollevatore si abbassa.

3. TRASPORTO DEL CARICO

- Prima di trasportare il carico, assicurati che il sedile sia completamente abbassato e che il carico sia fissato.
- Trasporta il carico su una superficie piana e solida, preferibilmente in cemento.
- Monitora attentamente il carico durante il trasporto.
- Fai attenzione affinché nessuno si avvicini al sollevatore durante il sollevamento del carico.

4. RIMONTAGGIO DELLA TRASMISSIONE

Per trasportare il carico, riposizionalo sotto il veicolo e sollevalo, esegui le operazioni in ordine inverso rispetto ai punti sopra indicati.

- Se il sollevatore non è in uso, il sedile deve essere impostato nella posizione più bassa.
- Pulisci il sollevatore rimuovendo eventuali macchie di grasso. Lubrifica tutte le parti mobili con olio.
- Il cilindro è sigillato e non è accessibile. Per riparare o sostituire il cilindro, contatta il servizio.
- Controlla che il sollevatore non abbia parti danneggiate prima di ogni utilizzo.
- Controlla periodicamente se il pistone e l'asta della pompa non siano arrugginiti.
- Pulisci le parti esterne con un panno pulito imbevuto d'olio.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il sollevatore non solleva	1. Mancanza di olio idraulico, valvola di aspirazione o di pressione danneggiata 2. La valvola di scarico è aperta	1. Contatta il servizio. 2. Chiudi la valvola di scarico.
Il sollevatore solleva solo a metà	Poco o troppo olio idraulico.	Contatta il servizio.
Il carico sollevato non si mantiene	Valvole o involucro danneggiati	Contatta il servizio.
Il sollevatore solleva debolmente	Involucro danneggiato del perno / nucleo /	Contatta il servizio.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 20

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Sollevatore, pressore per cambio 0.5T
Tipo: G02100 modello: ZX0102 0.5T

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 riguardante le macchine
e le norme EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione CE n. QA-AC-
4632/20 del 20.05.2020
rilasciato da Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turchia
tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Numero identificativo dell'ente notificato: 2138

Questa Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito
senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk
Cognome, nome della persona autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Keltuvas, pavarų dėžės presas 0.5T

Tipas: G02100 modelis: ZX0102 0.5T



Pagaminta

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą, prašome atidžiai susipažinti su šia instrukcija naudojimo. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

Techniniai duomenys

Maks. keliamoji galia: 500 kg

Min. aukštis: 1100 mm

Maks. aukštis: 1900 mm

Kėlimo aukštis: 770 mm

Svoris: 30 kg

DĖMESIO!!!

Pirmas šio įrenginio paleidimas pagal šią instrukciją yra teisinis žingsnis, kuriuo vartotojas laisva ir neprievartine valia patvirtina, kad šią instrukciją atidžiai perskaitė, suprato jos reikšmę ir susipažino su visomis pasekmėmis.

Pavarų dėžės presas yra labai naudingas įrenginys atliekant automobilių pavarų dėžių demontavimo ir montavimo darbus, taip pat: pakabos elementams, amortizatoriams, duslintuvams, variklio pagalvėlėms ir kt.

Paskirtis

Keltuvas skirtas kėlimui ir negali būti naudojamas kitais tikslais. Prieš naudojimą nustatykite kėlimo svorį, jis neturi viršyti keltuvo maksimalaus apkrovimo. Keltuvas turi būti paremta kėlimo objekto sunkio centre ir pastatytas ant tvirto, lygio paviršiaus. Užfiksuokite kėlimo svorį, kad jis neslystų, pvz., užtraukite automobilio rankinį stabdį ir paremkite ratus.

Saugumo taisyklės

- Prieš naudojant keltuą, patikrinkite, ar jis veikia. Suremontuokite arba pakeiskite sugadintas dalis. Įsitikinkite, kad naudojate tik originalias dalis arba jų tikslius atitikmenis.
- Keltuą pastatykite ant lygios ir tvirtos paviršiaus, geriausia ant betono.
- Darbo vietą laikykite švarią ir įsitikinkite, kad ji gerai apšviesta.
- Prieš naudojimą įsitikinkite, kad pavarų dėžės svoris ir dydis neviršija keltuvo keliamojo pajėgumo.
- Prieš naudojimą, įsitikinkite, kad keltuvo aukštis yra nustatytas tinkamu lygiu.
- Darbo vietoje neturėtų būti nieko, išskyrus keltuvo operatorių.
- Prieš perkeliančius ar transportuojant keltuą, su apkrova ar be jos, įsitikinkite, kad sėdynė yra visiškai nuleista, švari, sausa ir ant jos nėra alyvos.
- Įsitikinkite, kad paviršius yra stabilus. Be to, užsidėkite neslystančius batus.
- Draudžiama dėvėti kaklaraiščius, laikrodžius, žiedus ir kitus papuošalus dirbant su keltuvu.
- **DĖMESIO! PRIEŠ KELIANT, ĮSITIKINKITE, KAD APKROVA YRA VIENODAI IR CENTRINIAI UŽDĖTA ANT SĖDYNĖS IR TIKSLIAI PRISPAUSTA.**
- Krovinių nuleidimo greitis priklauso nuo jo svorio ir dydžio.
- Jei girdite bet kokius "keistus" garsus dirbant, nedelsdami nustokite naudoti keltuą.
- NENAUDOKITE keltuvo, jei bet kuri dalis yra sugadinta.
- NENAUDOKITE keltuvo, jei apkrova yra sunkesnė už keltuvo keliamąją galią.

- NENUSILEISKITE ir nekelkite automobilių kėlimo platformos, kai keltuvas yra po pavarų dėže.
- NENUSIKELKITE keltuvo su apkrova ar be jos ir pakelta sėdyne.
- NENUSIKELKITE, kad keltuvas būtų veikiamas lietaus ar drėgmės.
- NENAUDOKITE keltuvo, kai esate pavargę, veikiami vaistų, alkoholio ar kitų medžiagų.
- NENAUDOKITE keltuvo kaip įrankio automobiliams kelti ir paremti arba kaip įrankio apkrovai paremti.
- NENAUDOKITE keltuvo kitais tikslais, išskyrus demontavimą, transportavimą ar pavarų dėžės montavimą.
- NENAUDOKITE keltuvo jokiais priemonėmis. Bet kokios vartotojo atliktos keltuvo modifikacijos panaikina garantiją!
- NENAUDOKITE saugos vožtuvo.
- NENAUDOKITE jokių lipdukų iš keltuvo. Jei lipdukai yra neaiškūs, pakeiskite juos naujais.

Montavimas

Išpakuokite produktą ir patikrinkite, ar yra visos dalys. Jei dalys yra pažeistos arba trūksta kuri nors iš jų, susisieki su tiekėju.

1. Sumontuokite ratukus.
2. Priveržkite kojas prie keltuvo pagrindo ir patikrinkite, ar keltuvo padėtis yra stabili ir tiesi, tada priveržkite varžtus keltuvo kojose.
3. Uždėkite sėdynę ant stulpo.

Naudojimo instrukcija

DĖMESIO! PRIEŠ NAUDOJANT, ĮSITIKINKITE, KAD KROVOS SVORIS IR DYDIS NEPRIKLAUSO KELTUVUI.

1. KELTUVAS POZICIONAVIMAS PO KROVA

- Įsitikinkite, kad transporto priemonė, iš kurios turi būti pašalinta pavarų dėžė, yra tinkamai nustatyta, pakelta ir užfiksuota ant platformos.
- Įsitikinkite, kad po pakeltu transporto priemone ir aplink ją nėra jokių asmenų.
- Įsitikinkite, kad sėdynė yra žemiausioje padėtyje. Naudokite rankeną, kad perkelti keltuvą centriniu būdu po pavarų dėže.
- Pakelkite sėdynę pumpuodami kojų pedalą.
- Kai sėdynė yra tiesiai po pavarų dėže, sureguliuokite, kad pavarų dėžės ir sėdynės centrai būtų lygiagrečiai.

2. KROVOS NULEIDIMAS

- Dėmesio: Prieš pakeldami, nuleisdami ar transportuodami, įsitikinkite, kad krova yra stabili, centriškai padėta ant sėdynės ir prie jos pritvirtinta.
- Prieš transportuodami, lėtai pasukite vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę ir švelniai nuleiskite sėdynę iki minimalios aukščio.
- DĖMESIO: Nuleidimo greitį kontroliuoja atleidimo vožtuvas – kuo greičiau vožtuvas atidaromas, tuo greičiau keltuvas nuleidžiamas.

3. KROVOS TRANSPORTAVIMAS

- Prieš transportuodami krova, įsitikinkite, kad sėdynė yra visiškai nuleista ir krova yra pritvirtinta.
- Transportuokite krova virš lygaus ir tvirto paviršiaus, geriausia betono.
- Atidžiai stebėkite krova transportavimo metu.
- Stebėkite, kad niekas neprieitų prie keltuvo pakeliant krova.

4. PAVARŲ DĖŽĖS PAKARTOTINIS MONTAVIMAS

Norėdami transportuoti krova, vėl padėkite ją po transporto priemone ir pakelkite, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka, nei nurodyta aukščiau.

- Jei keltuvas nenaudojamas, sėdynė turi būti nustatyta žemiausioje padėtyje.
- Išvalykite keltuvas pašalindami visus tepalų dėmes. Visas judančias dalis patepkite aliejumi.
- Cilindras yra sandarus ir nėra prieinamas. Norėdami remontuoti arba keisti cilindrą, susisiekite su servisu.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar keltuvas neturi pažeistų dalių.
- Periodiškai tikrinkite, ar stūmoklis ir siurblio stūmoklis nėra surūdiję.
- Valykite išorines dalis švariu skudurėliu, pamirkytu aliejuje.

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Keltuvas nepakelia	1. Trūksta hidraulinio aliejaus, pažeistas siurbimo arba slėgio vožtuvas 2. Išleidimo vožtuvas yra atidarytas	1. Susisiekite su servisu 2. Uždarykite išleidimo vožtuvą.
Keltuvas pakelia tik per pusę	Mažai arba per daug hidraulinio aliejaus.	Susisiekite su servisu.
Pakelta krova nesilaiko	Pažeisti vožtuvai arba korpusas	Susisiekite su servisu.
Keltuvas pakelia silpnai	Sugadinta strypo / nurniko / korpusas.	Susisiekite su servisu.



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys - 20

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
visiškai atsakingai deklaruoja, kad:

Keltuvas, pavarų dėžės presas 0.5T
Tipas: G02100 modelis: ZX0102 0.5T

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus: 2006/42/EC

2006 m. gegužės 17 d. dėl mašinų
ir EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standartus,
yra identiškas egzemplioriui, kuris yra ES tipo vertinimo sertifikato nr. QA-
AC-4632/20, išduoto 2020-05-20, objektas.
išduoto Alberk QA Tarptautinės Techninės Kontrolės ir Sertifikavimo Anoniminės
Įmonės
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Stambulas, Turkija
tel.: 0090 216 572 49 10, faksas: 0090 216 572 49 14
El. paštas: info@qatechnic.com, www.gatechnic.com
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 2138

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020-12-10
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalinto asmens pavardė, vardas

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pacēlājs, pārnese kastes spiedējs 0.5T

Tips: G02100 modelis: ZX0102 0.5T



Ražots

GEKO Sp. z o.o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo instrukciju apkalpošanas. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



UZMANĪBU!!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu, instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta. Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.

Tehniskie dati

Maks. pacelšanas jauda: 500 kg

Min. augstums: 1100 mm

Maks. augstums: 1900 mm

Pacelšanas augstums: 770 mm

Svars: 30 kg

UZMANĪBU!!!

Šī ierīces pirmā palaišana šīs instrukcijas izpratnē ir juridisks solis, kurā lietotājs ar brīvu un neizspiestu gribu apstiprina, ka ir rūpīgi izlasījis šo instrukciju, sapratis tās nozīmi un iepazīties ar visām sekām.

Pārnesumu kastes spiedējs ir ļoti noderīga ierīce automašīnu pārnesumu kastes demontāžas un montāžas darbos, kā arī: piekares elementu, amortizatoru, izplūdes sistēmu, dzinēja spilvenu utt.

Mērķis

Pacelājs ir paredzēts pacelšanai un to nedrīkst izmantot citiem mērķiem. Pirms lietošanas nosakiet paceljamā svara svaru, tas nedrīkst pārsniegt pacelāja maksimālo slodzi. Pacelājam jābūt atbalstītam paceljamā objekta smaguma centrā un jānovieto uz cietas, līdzenas virsmas. Nodrošiniet pacelto svaru pret pārvietošanos, piemēram, pievelciet automašīnas rokas bremzi un atbalstiet riteņus.

Drošības noteikumi

- Pirms pacelāja lietošanas pārbaudiet, vai pacelājs ir kārtībā. Labojiet vai nomainiet bojātās daļas. Pārliedziniet, ka izmantojat tikai oriģinālās daļas vai to precīzus ekvivalentus.
- Novietojiet pacelāju uz līdzenas un stabilas virsmas, vislabāk uz betona.
- Uzturiet darba vietu tīru un pārliedziniet, ka tā ir labi apgaismota.
- Pirms lietošanas pārliedziniet, ka pārnesumu kastes svars un izmērs nepārsniedz pacelāja jaudu.
- Pirms lietošanas pārliedziniet, ka pacelāja augstums ir iestatīts pareizajā līmenī.
- Darba vietā nedrīkst atrasties neviens cits, izņemot pacelāja operatoru.
- Pirms pacelāja pārvietošanas vai transportēšanas, ar vai bez kravas, pārliedziniet, ka sēdeklis ir pilnībā nolaists, tīrs, sauss un uz tā nav eļļas.
- Pārliedziniet, ka virsma ir stabila. Turklāt uzvelciet neslīdošus apavus.
- Ir aizliegts valkāt kaklasaites, pulksteņus, gredzenus un citu rotaslietu, strādājot ar pacelāju.
- **UZMANĪBU! PIRMS PACELŠANAS PĀRLIEDZINĒT, KA KRAVA IR NOVIETA VIENMĒRĪGI UN CENTRĀLĀ SĒDEKLĪ UN IR PAREIZI PIEMONTĒTA.**
- Kravas nolaišanas ātrums atšķiras atkarībā no tās svara un izmēriem.
- Ja dzirdat jebkādas "dīvainas" skaņas darba laikā, nekavējoties pārtrauciet pacelāja lietošanu.
- **NEDRĪKSTI LIETOT** pacelāju, ja kāda daļa ir bojāta.
- **NEDRĪKSTI LIETOT** pacelāju, ja krava ir smagāka par pacelāja jaudu.

- NEDRĪKSTI pacelt un nolaist automobiļa pacelšanas platformu, kad pacēlājs atrodas zem pārnenumu kastes.
- NEDRĪKSTI transportēt pacēlāju ar kravu vai bez un paceltu sēdekli.
- NEDRĪKSTI ļaut pacēlājam tikt pakļautam lietum vai mitrumam.
- NEDRĪKSTI LIETOT pacēlāju, kad esi noguris, narkotiku, alkohola vai citu vielu ietekmē.
- NEDRĪKSTI LIETOT pacēlāju kā instrumentu transportlīdzekļu pacelšanai un atbalstīšanai vai kā instrumentu kravas atbalstīšanai.
- NEDRĪKSTI LIETOT pacēlāju citiem mērķiem, izņemot demontāžu, transportēšanu vai pārnenumu kastes montāžu.
- NEDRĪKSTI MODIFICĒT pacēlāju nekādā veidā. Jebkādas lietotāja veiktās modifikācijas padara garantiju spēkā neesošu!
- NEDRĪKSTI MODIFICĒT drošības vārstu.
- NEDRĪKSTI noņemt nevienu uzlīmi no pacēlāja. Ja uzlīmes ir neizlasāmas, nomainiet tās pret jaunām.

Montāža

Izpako produktu un pārbaudi, vai ir visas daļas. Ja daļas ir bojātas vai kāda no tām trūkst, sazinies ar piegādātāju.

1. Uzstādi riteņus.
2. Pievieno kājas pie pacēlāja pamatnes un pārbaudi, vai pacēlāja pozīcija ir stabila un vienkārša, pēc tam pievelc skrūves pacēlāja kājās.
3. Novieto sēdekli uz staba.

Lietotāja rokasgrāmata

UZMANĪBU! PIRMS LIETOŠANAS PĀRLIECINIETIES, KA KRAVAS SVERES UN IZMĒRS NEPĀRSNIEDZ PACĒLĀJA CELAM.

1. PACĒLĀJA POZICIONĒŠANA ZEM KRAVAS

- Pārliecinies, ka transportlīdzeklis, no kura jānoņem pārnenumkārbas, ir pareizi novietots, pacelts un nostiprināts uz platformas.
- Pārliecinies, ka zem un ap pacelto transportlīdzekli nav neviena.
- Pārliecinies, ka sēdekļi ir zemākajā pozīcijā. Izmanto rokturi, lai pārvietotu pacēlāju centrāli zem pārnenumkārbas.
- Pacel sēdekli, pumpējot ar kāju pedāli.
- Kad sēdekļi atrodas tieši zem pārnenumkārbas, izlīdzini to, lai pārnenumkārbas un sēdekļa centri sakristu.

2. KRAVAS NOLAIŠANA

- Uzmanību: Pirms pacelšanas, nolaišanas vai transportēšanas pārliecinies, ka krava ir stabila, novietota centrāli uz sēdekļi un pie tās ir piestiprināta.
- Pirms transportēšanas lēnām pagriez vārstu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un maigi nolaid sēdekli uz minimālo augstumu.
- UZMANĪBU: Nolaides ātrumu kontrolē ar atbrīvošanas vārstu – jo ātrāk vārsts tiek atvērts, jo ātrāk pacēlājs nolaidīsies.

3. KRAVAS TRANSPORTĒŠANA

- Pirms kravas transportēšanas pārliecinies, ka sēdeklis ir pilnībā nolaists un krava ir piestiprināta.
- Transportē kravu virs vienmērīgas un stabilas virsmas, vislabāk uz betona.
- Rūpīgi uzraugi kravu tās pārvietošanas laikā.
- Uzmanies, lai neviens nepietuvotos pacēlājam kravas pacelšanas laikā.

4. PĀRMAIŅA PĀRNESUMKĀRBAI

Lai pārvietotu kravu, novieto to atkal zem transportlīdzekļa un pacel, veiciet darbības apgrieztā secībā pret iepriekš minētajiem punktiem.

- Ja pacēlājs netiek izmantots, sēdeklim jābūt zemākajā pozīcijā.
- Notīri pacēlāju, noņemot visus eļļas traipus. Visas kustīgās daļas ieeļļo ar eļļu.
- Cilindrs ir noslēgts un tam nav piekļuves. Lai labotu vai nomainītu cilindru, sazinies ar servisu.
- Pirms katras lietošanas pārbaudi, vai pacēlājam nav bojātu daļu.
- Periodiski pārbaudi, vai virzulis un sūknēšanas stienis nav rūsējis.
- Notīri ārējās daļas ar tīru drānu, kas iemērcta eļļā.

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀ IEMESLS	RISINĀJUMS
Pacēlājs nepaceļ	1. Trūkst hidrauliskās eļļas, bojāts ieplūdes vai izplūdes vārsts 2. Nolaišanas vārsts ir atvērts	1. Sazinies ar servisu 2. Aizver nolaišanas vārstu.
Pacēlājs paceļ tikai pusi	Maz vai pārāk daudz hidrauliskās eļļas.	Sazinies ar servisu.
Pacelta krava neturās	Bojāti vārsti vai korpuss	Sazinies ar servisu.
Pacēlājs paceļ vāji	Bojāta stienis / nurnika / apvalks.	Sazinieties ar servisu.



Divas pēdējās ciparu skaitļa CE marķējuma - 20

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Pacēlājs, pārnese kastes spiedējs 0.5T
Tips: G02100 modelis: ZX0102 0.5T

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām: 2006/42/EC no

2006. gada 17. maija par mašīnām

un EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standartiem,
ir identisks ar eksemplāru, kas ir sertifikāta par VE tipa novērtējumu nr QA-
AC-4632/20 no 2020. gada 20. maija priekšmets
ko izdevis Alberk QA Starptautiskā Tehniskā Kontrole un Sertifikācija Anonīma
Sabiedrība

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr: 2 Atasehir
Stambula, Turcija

tālrunis: 0090 216 572 49 10, fakss: 0090 216 572 49 14

E-pasts: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Paziņojuma vienības identifikācijas numurs: 2138

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez
ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk
Pilnvarotās personas uzvārds, vārds



HANDLEIDING

Lifter, versnellingsbakpers 0,5T
Type: G02100 model: ZX0102 0.5T



Geproduceerd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om te begrijpen welke risico's kunnen optreden tijdens het bedienen van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Door voortdurende productverbetering
De foto's en tekeningen in de handleiding dienen
uitsluitend ter illustratie en kunnen afwijken van het
gekochte product. Deze verschillen kunnen geen
grond voor klachten opleveren.

Technische gegevens

Maximaal draagvermogen: 500 kg
Minimaal. hoogte: 1100 mm
Maximaal hoogte: 1900 mm
Hefhoogte: 770 mm
Gewicht: 30 kg

AANDACHT!!!

De eerste ingebruikname van dit apparaat valt binnen de zin van deze handleiding een juridische stap waarbij de gebruiker met vrije en ongedwongen wil bevestigt dat hij deze handleiding zorgvuldig heeft gelezen, de betekenis ervan heeft begrepen en zich met alle gevolgen vertrouwd maakte.

De versnellingsbakpers is een zeer nuttig hulpmiddel bij het demonteren en monteren van autoversnellingsbakken, maar ook bij: ophangingselementen, schokdempers, uitlaten, motorophangingen, enz.

Bestemming

De lift is ontworpen om te heffen en kan niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Bepaal voor gebruik het gewicht van de te tillen last. Dit gewicht mag de maximale belasting van de krik niet overschrijden. De krik moet op het zwaartepunt van het te tillen object rusten en op een stevige, vlakke ondergrond worden geplaatst. Beveilig de opgetilde last tegen wegglijden, bijvoorbeeld: Trek de handrem van de auto aan en ondersteun de wielen.

Veiligheidsregels

- Controleer voor gebruik of de krik goed functioneert. Repareer of vervang beschadigde onderdelen. Zorg ervoor dat u alleen originele onderdelen of exacte equivalenten gebruikt.
- Plaats de krik op een vlakke en stevige ondergrond, bij voorkeur beton.
- Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is.
- Controleer voor gebruik of het gewicht en de afmetingen van de versnellingsbak het hefvermogen van de krik niet overschrijden.
- Controleer voor gebruik of de hefhoogte op het juiste niveau is ingesteld.
- Niemand anders dan de liftbediener mag zich in het werkgebied bevinden.
- Voordat u de krik, met of zonder lading, verplaatst of vervoert, moet u ervoor zorgen dat de stoel volledig is neergelaten, schoon, droog en vrij van olie is.
- Zorg ervoor dat de ondergrond stabiel is. Draag daarnaast schoenen met een antislipzool.
- Het dragen van stropdassen, horloges, ringen of andere sieraden is verboden tijdens het werken met de lift.
- **AANDACHT! CONTROLEER VOORDAT U DE LAST OPTIKT OF DE LAST GELIJKMATIG EN CENTRAAL OP DE STOEL IS GEPLAATST EN GOED VASTSTAAT.**
- De snelheid waarmee de last wordt neergelaten, varieert afhankelijk van het gewicht en de grootte ervan.
- Als u tijdens het gebruik van de lift vreemde geluiden hoort, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan.
- GEBRUIK de krik NIET als een onderdeel beschadigd is.
- GEBRUIK de lift NIET als de last zwaarder is dan het hefvermogen.

- Breng de hefbrug van het voertuig NIET omhoog of omlaag als de krik zich onder de versnellingsbak bevindt.
- Vervoer de krik NIET met of zonder lading en met de zadel omhoog.
- Stel de lift NIET bloot aan regen of vocht.
- GEBRUIK de lift NIET als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of andere middelen.
- Gebruik de krik NIET om een voertuig op te tillen, te ondersteunen of om ladingen te ondersteunen.
- Gebruik de krik NIET voor andere doeleinden dan het verwijderen, vervoeren of installeren van de versnellingsbak.
- Breng GEEN wijzigingen aan de lift aan. Eventuele wijzigingen die door de gebruiker van de lift worden aangebracht, doen de garantie vervallen!
- Wijzig het veiligheidsventiel NIET.
- Verwijder GEEN stickers van de lift. Als de stickers onleesbaar zijn, vervang ze dan door nieuwe.

Installatie

Pak het product uit en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Indien er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met uw leverancier.

1. Monteer de wielen.
2. Schroef de poten aan de basis van de lift vast en controleer of de lift stabiel en recht staat. Draai vervolgens de schroeven in de poten van de lift vast.
3. Plaats de stoel op de paal.

Gebruikershandleiding

AANDACHT! CONTROLEER VÓÓR GEBRUIK OF HET GEWICHT EN DE AFMETINGEN VAN DE LAST DE DRAAGVERMOGENS VAN DE LIFT NIET OVERSCHRIJDEN.

1. DE LIFT ONDER DE LAST POSITIONEREN

- Zorg ervoor dat het voertuig waarvan de versnellingsbak moet worden verwijderd, op de juiste manier op het platform staat, omhoog staat en is vergrendeld.
- Zorg ervoor dat er zich geen mensen onder of rondom het opgetilde voertuig bevinden.
- Zorg ervoor dat het zadel in de laagste stand staat. Gebruik de hendel om de krik midden onder de versnellingsbak te verplaatsen.
- Breng het zadel omhoog door met het voetpedaal te pompen.
- Wanneer het zadel zich net onder de versnellingsbak bevindt, stelt u het zo af dat de middelpunten van de versnellingsbak en het zadel op één lijn liggen.

2. LADING LATEN DALEN

- Let op: Zorg ervoor dat de last stabiel staat, centraal op het zadel is geplaatst en eraan is vastgemaakt voordat u de last optilt, laat zakken of vervoert.
- Draai voor het transport het ventiel langzaam tegen de klok in en laat het zadel voorzichtig zakken tot de minimale hoogte.
- OPMERKING: De daalsnelheid wordt geregeld door het ontlastventiel: hoe sneller het ventiel wordt geopend, hoe sneller de lift daalt.

3. LADING VERVOEREN

- Voordat u een lading gaat vervoeren, dient u ervoor te zorgen dat de stoel volledig is neergelaten en de lading is vastgezet.
 - Vervoer de last over een vlakke en stevige ondergrond, bij voorkeur van beton.
 - Houd de lading tijdens het overbrengen goed in de gaten.
- Zorg ervoor dat niemand in de buurt van de lift komt terwijl de last wordt gehesen.

4. HERINSTALLATIE VAN DE VERSNELLINGSBAK

Om de lading te vervoeren, plaatst u deze weer onder het voertuig en tilt u deze weer op. Hiervoor volgt u dezelfde stappen in omgekeerde volgorde als hierboven beschreven.

- Indien de lift niet in gebruik is, dient het zadel in de laagste stand gezet te worden.
- Maak de lifter schoon om eventuele vetvlekken te verwijderen. Smeer alle bewegende delen met olie.
- De cilinder is verzegeld en er is geen toegang toe. Neem contact op met uw servicecentrum om de cilinder te repareren of te vervangen.
- Controleer voor elk gebruik of de lift geen beschadigde onderdelen heeft.
- Controleer regelmatig of de pompzuiger en de zuigerstang niet roestig zijn.
- Maak de externe onderdelen schoon met een schone, in olie gedrenkte doek.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Hefinrichting heft niet	1. Gebrek aan hydraulische olie, defecte zuig- of persklep	1. Neem contact op met de service
	2. Aftapkraan staat open	2. Sluit de aftapkraan.
Hefinrichting heft slechts half	Te weinig of te veel hydraulische olie.	Neem contact op met de service
Geheven last wordt niet gehouden	Defecte kleppen of behuizing.	Neem contact op met de service
Hefinrichting heft zwak	Defecte behuizing / zuigerstang / zuiger.	Neem contact op met de service



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 20

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp. z o. o. Sp. nabij Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Lifter, versnellingsbakpers 0,5T
Type: G02100 model: ZX0102 0.5T

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines
en EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 normen,
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. QA-AC-4632/20 van 20.05.2020
uitgegeven door Alberk QA Uluslararası Teknik Control en Belgelendirme Anonymous
Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nee: 2 Atasehir
Istanboel, Turkije

tel.: 0090 216 572 49 10, fax: 0090 216 572 49 14

E-mailadres: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Aangemelde instantie identificatienummer: 2138

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming
van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie
zijn de volgende personen verantwoordelijk:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Achternaam, naam van de gemachtigde persoon



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Elevador, prensa de caixa de câmbio 0.5T

Tipo: G02100 modelo: ZX0102 0.5T



Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de operação. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é responsabilidade do usuário.



ATENÇÃO!!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as fotos e ilustrações contidas neste manual são meramente ilustrativas e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.

Dados técnicos

Capacidade máxima: 500 kg

Altura mínima: 1100 mm

Altura máxima: 1900 mm

Altura de elevação: 770 mm

Peso: 30 kg

ATENÇÃO!!!

A primeira ativação deste dispositivo é, no sentido deste manual, um passo legal, no qual o usuário, de forma livre e não forçada, confirma que leu cuidadosamente este manual, entendeu seu significado e se familiarizou com todas as consequências.

O elevador prensa de caixa de câmbio é um dispositivo muito útil em trabalhos de desmontagem e montagem de caixas de câmbio de veículos automotores, bem como: componentes de suspensão, amortecedores, silenciadores, suportes de motor, etc.

Finalidade

O elevador é destinado a elevação e não pode ser utilizado para outros fins. Antes de usar, determine o peso da carga a ser levantada, que não pode exceder a carga máxima do elevador. O elevador deve ser apoiado no centro de gravidade do objeto a ser levantado e colocado em uma superfície dura e nivelada. Proteja a carga levantada contra deslizamento, por exemplo, acionando o freio de mão do carro e apoiando as rodas.

Regras de segurança

- Antes de usar o elevador, verifique se ele está em bom estado. Repare ou substitua peças danificadas. Certifique-se de usar apenas peças originais ou suas equivalentes exatas.
- Coloque o elevador em uma superfície plana e sólida, de preferência em concreto.
- Mantenha o local de trabalho limpo e certifique-se de que está bem iluminado.
- Antes de usar, certifique-se de que o peso e o tamanho da caixa de câmbio não excedem a capacidade do elevador.
- Antes de usar, certifique-se de que a altura do elevador está ajustada no nível adequado.
- No local de trabalho, não deve haver ninguém além do operador do elevador.
- Antes de mover ou transportar o elevador, com ou sem carga, certifique-se de que o assento está completamente abaixado, limpo, seco e livre de óleo.
- Certifique-se de que o solo é estável. Além disso, use calçados antiderrapantes.
- É proibido usar gravatas, relógios, anéis e outras joias ao trabalhar com o elevador.
- **ATENÇÃO! ANTES DE LEVANTAR, CERTIFIQUE-SE DE QUE A CARGA ESTÁ COLOCADA DE FORMA NIVELADA E CENTRALIZADA NO ASSENTO E ESTÁ BEM FIXADA.**
- A velocidade de descida da carga varia de acordo com seu peso e dimensões.
- Se você ouvir qualquer som "estranho" durante a operação, pare imediatamente de usar o elevador.
- **NÃO USE** o elevador se qualquer parte estiver danificada.
- **NÃO USE** o elevador se a carga for mais pesada do que a capacidade do elevador.

- NÃO levante e abaixe a plataforma elevatória do carro quando o elevador estiver sob a caixa de câmbio.
- NÃO transporte o elevador com carga ou sem e com o assento levantado.
- NÃO permita que o elevador seja exposto à chuva ou umidade.
- NÃO use o elevador quando estiver cansado, sob efeito de medicamentos, álcool ou outras substâncias.
- NÃO use o elevador como ferramenta para levantar e apoiar veículos ou como ferramenta de apoio para cargas.
- NÃO use o elevador para fins diferentes de desmontagem, transporte ou montagem da caixa de câmbio.
- NÃO modifique o elevador de nenhuma forma. Quaisquer modificações feitas pelo usuário do elevador anulam a garantia!
- NÃO modifique a válvula de segurança.
- NÃO remova nenhum adesivo do elevador. Se os adesivos estiverem ilegíveis, substitua-os por novos.

Montagem

Desembale o produto e verifique se todas as peças estão presentes. Se alguma peça estiver danificada ou faltar, entre em contato com o fornecedor.

1. Monte as rodas.
2. Aperte as pernas à base do elevador e verifique se a posição do elevador está estável e reta, em seguida, aperte os parafusos nas pernas do elevador.
3. Coloque o assento no pilar.

Instruções de uso

ATENÇÃO! ANTES DE USAR, CERTIFIQUE-SE DE QUE O PESO E O TAMANHO DA CARGA NÃO EXCEDAM A CAPACIDADE DO ELEVADOR.

1. POSICIONAMENTO DO ELEVADOR SOB A CARGA

- Certifique-se de que o veículo do qual a caixa de câmbio deve ser removida está devidamente posicionado, levantado e bloqueado na plataforma.
- Certifique-se de que não há pessoas debaixo ou ao redor do veículo levantado.
- Certifique-se de que o assento está na posição mais baixa. Use a alça para mover o elevador centralmente sob a caixa de câmbio.
- Levante o assento bombeando o pedal de pé.
- Quando o assento estiver logo abaixo da caixa de câmbio, alinhe para que os centros da caixa e do assento fiquem alinhados.

2. DESCIDA DA CARGA

- Atenção: Antes de levantar, descer ou transportar, certifique-se de que a carga está estável, centralizada no assento e fixada a ele.
- Antes do transporte, gire lentamente a válvula no sentido anti-horário e abaixe delicadamente o assento para a altura mínima.
- ATENÇÃO: A velocidade de descida é controlada pela válvula de liberação - quanto mais rápido a válvula é aberta, mais rápido o elevador desce.

3. TRANSPORTE DA CARGA

- Antes de transportar a carga, certifique-se de que o assento está totalmente abaixado e a carga está fixada.
- Transporte a carga sobre uma superfície plana e sólida, de preferência concreto.
- Monitore cuidadosamente a carga durante o transporte.
- Certifique-se de que ninguém se aproxime do elevador durante a elevação da carga.

4. REMONTA DA CAIXA DE CÂMBIO

Para transportar a carga, coloque-a novamente sob o veículo e levante, execute as ações na ordem inversa aos pontos apresentados acima.

- Se o elevador não estiver em uso, o assento deve estar na posição mais baixa.
- Limpe o elevador removendo todas as manchas de graxa. Lubrifique todas as partes móveis com óleo.
- O cilindro está selado e não é acessível. Para reparar ou substituir o cilindro, entre em contato com o serviço.
- Antes de cada uso, verifique se o elevador não possui peças danificadas.
- Verifique periodicamente se o pistão e a haste da bomba não estão enferrujados.
- Limpe as partes externas com um pano limpo embebido em óleo.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O elevador não levanta	1. Falta de óleo hidráulico, válvula de sucção ou de pressão danificada 2. A válvula de descarga está aberta	1. Entre em contato com o serviço 2. Feche a válvula de descarga.
O elevador levanta apenas até a metade	Pouco ou muito óleo hidráulico.	Entre em contato com o serviço.
A carga levantada não se mantém	Válvulas ou carcaça danificadas	Entre em contato com o serviço.
O elevador levanta fraco.	Carcaça danificada do eixo / núcleo /	Contacte o serviço.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE - 20

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500
Radomsko declara com total responsabilidade que:

Elevador, prensa de caixa de câmbio 0.5T
Tipo: G02100 modelo: ZX0102 0.5T

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 sobre máquinas
e das normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação de tipo CE
nº QA-AC-4632/20 de 20.05.2020
emitido pela Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Andar: 19 N°: 2 Atasehir
Istambul, Turquia
tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Número de identificação da entidade notificada: 2138

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Sobrenome, nome da pessoa autorizada

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Cric, presă pentru cutia de viteze 0.5T

Tip: G02100 model: ZX0102 0.5T



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul utilizării echipamentului, este responsabilitatea utilizatorului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul achiziționat.
Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.

Date tehnice

Capacitate maximă: 500 kg
Înălțime minimă: 1100 mm
Înălțime maximă: 1900 mm
Înălțimea de ridicare: 770 mm
Greutate: 30 kg

ATENȚIE!!!

Prima utilizare a acestui echipament este, în sensul acestei instrucțiuni, un pas legal, în care utilizatorul, cu voința liber aleasă și fără constrângere, confirmă că a citit cu atenție această instrucțiune, a înțeles semnificația acesteia și a luat la cunoștință toate consecințele.

Cricul pentru cutia de viteze este un echipament foarte util în lucrările de demontare și montare a cutiilor de viteze ale vehiculelor, precum și a: elementelor de suspensie, amortizoarelor, tobelor, suporturilor pentru motor etc.

Destinație

Cricul este destinat ridicării și nu poate fi utilizat în alte scopuri. Înainte de utilizare, determinați greutatea încărcăturii ridicate, aceasta nu trebuie să depășească capacitatea maximă a cricului. Cricul trebuie să fie susținut în centrul de greutate al obiectului ridicat și așezat pe un teren dur și uniform. Asigurați încărcătura ridicată împotriva alunecării, de exemplu, prin acționarea frânei de mână a mașinii și sprijinirea roților.

Reguli de siguranță

- Înainte de a folosi cricul, verificați dacă acesta este în stare bună. Reparați sau înlocuiți piesele defecte. Asigurați-vă că folosiți doar piese originale sau echivalente exacte.
- Așezați cricul pe o suprafață plană și solidă, de preferință pe beton.
- Mențineți locul de muncă curat și asigurați-vă că este bine iluminat.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că greutatea și dimensiunea cutiei de viteze nu depășesc capacitatea de ridicare a cricului.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că înălțimea cricului este setată la nivelul corespunzător.
- În locul de muncă nu ar trebui să se afle nimeni în afară de operatorul cricului.
- Înainte de a muta sau transporta cricul, cu sau fără încărcătură, asigurați-vă că scaunul este complet coborât, curat, uscat și că nu este acoperit cu ulei.
- Asigurați-vă că terenul este stabil. În plus, purtați încălțăminte antiderapantă.
- Este interzis să purtați cravate, ceasuri, inele sau alte bijuterii în timpul lucrului cu cricul.
- **ATENȚIE! ÎNAINTE DE A RIDICA, ASIGURAȚI-VĂ CĂ ÎNCĂRCĂTURA ESTE PLASATĂ ÎN MOD UNIFORM ȘI CENTRAL PE SCUNDARE ȘI ESTE FIXATĂ CORESPUNZĂTOR.**
- Viteza de coborâre a încărcăturii variază în funcție de greutatea și dimensiunile acesteia.
- Dacă auziți orice sunete "ciudate" în timpul funcționării, opriți imediat utilizarea cricului.
- NU FOLOSIȚI cricul dacă orice parte este defectă.
- NU FOLOSIȚI cricul dacă încărcătura este mai grea decât capacitatea de ridicare a cricului.

- NU RIDICAȚI și COBORĂȚI platforma de ridicare a mașinii când cricul se află sub cutia de viteze.
- NU TRANSPORTAȚI cricul cu încărcătură sau fără și cu scaunul ridicat.
- NU PERMITETI ca cricul să fie expus la ploaie sau umiditate.
- NU FOLOSIȚI cricul când sunteți obosit, sub influența medicamentelor, alcoolului sau altor substanțe.
- NU FOLOSIȚI cricul ca un instrument pentru ridicarea și susținerea vehiculelor sau ca un instrument de susținere a încărcăturii.
- NU FOLOSIȚI cricul în scopuri altele decât demontarea, transportul sau montarea cutiei de viteze.
- NU MODIFICAȚI cricul în niciun fel. Orice modificări efectuate de utilizator asupra cricului anulează garanția!
- NU MODIFICAȚI supapa de siguranță.
- NU ÎNLEAȚI NIMIC din autocolantele de pe cric. Dacă autocolantele sunt ilizibile, înlocuiți-le cu altele noi.

Montaj

Deschide produsul și verifică dacă sunt toate piesele. Dacă piesele sunt deteriorate sau lipsește vreuna dintre ele, contactează furnizorul.

1. Montează roțile.
2. Fixează picioarele la baza liftului și verifică dacă poziția liftului este stabilă și dreaptă, apoi strânge șuruburile din picioarele liftului.
3. Plasează scaunul pe stâlp.

Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE! ÎNAINTE DE UTILIZARE, ASIGURĂ-TE CĂ GREUTATEA ȘI DIMENSIUNEA ÎNCĂRCĂTURII NU DEPĂȘESC CAPACITATEA LIFTULUI.

1. POZIȚIONAREA LIFTULUI SUB ÎNCĂRCĂTURĂ

- Asigură-te că vehiculul din care trebuie îndepărtată cutia de viteze este corect poziționat, ridicat și blocat pe platformă.
- Asigură-te că sub și în jurul vehiculului ridicat nu se află persoane.
- Asigură-te că scaunul este în cea mai joasă poziție. Folosește mânerul pentru a muta liftul central sub cutia de viteze.
- Ridică scaunul pompend pedala de picior.
- Când scaunul se află imediat sub cutia de viteze, aliniază-l astfel încât centrele cutiei și scaunului să se alinieze.

2. COBORÂREA ÎNCĂRCĂTURII

- Atenție: Înainte de a ridica, coborî sau transporta, asigură-te că încărcătura este stabilă, plasată central pe scaun și fixată de acesta.
- Înainte de transport, rotește încet supapa în sens invers acelor de ceasornic și coboară ușor scaunul la înălțimea minimă.
- ATENȚIE: Viteza de coborâre este controlată printr-o supapă de eliberare – cu cât supapa este desfăcută mai repede, cu atât liftul coboară mai repede.

3. TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURII

- Înainte de a transporta încărcătura, asigură-te că scaunul este complet coborât și că încărcătura este fixată.
- Transportă încărcătura pe o suprafață uniformă și solidă, de preferință beton.
- Monitorizează cu atenție încărcătura în timpul transportului.
- Fii atent să nu se apropie nimeni de lift în timpul ridicării încărcăturii.

4. REMONTAJUL CUTIEI DE VITEZE

Pentru a transporta încărcătura, plasează-o din nou sub vehicul și ridică-o, efectuează acțiunile în ordine inversă față de punctele prezentate mai sus.

- Dacă liftul nu este folosit, scaunul trebuie să fie setat în cea mai joasă poziție.
- Curăță liftul îndepărtând toate petele de ulei. Ungi toate părțile mobile cu ulei.
- Cilindrul este etanșat și nu este accesibil. Pentru a repara sau înlocui cilindrul, contactează serviciul.
- Înainte de fiecare utilizare, verifică dacă liftul nu are piese deteriorate.
- Verifică periodic dacă pistonul și tijă pompei nu sunt ruginite.
- Curăță părțile exterioare cu o cârpă curată înmuiată în ulei.

PROBLEMĂ	POSIBILĂ CAUZĂ	SOLUȚIE
Liftul nu ridică	1. Lipsă de ulei hidraulic, supapă de aspirație sau de presiune defectă 2. Supapa de deversare este deschisă	1. Contactează serviciul 2. Închide supapa de deversare.
Liftul ridică doar pe jumătate	Prea puțin sau prea mult ulei hidraulic.	Contactează serviciul.
Încărcătura ridicată nu se menține	Supape sau carcasă defecte	Contactează serviciul.
Liftul ridică slab	Carcasa deteriorată a axului / nurnikului	Contactați serviciul.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 20

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu întreaga responsabilitate că:

Cric, presă pentru cutia de viteze 0.5T
Tip: G02100 model: ZX0102 0.5T

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind mașinile
și normele EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare a
tipului CE nr QA-AC-4632/20 din 20.05.2020
eliberat de Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi
Mahalle Barbaros Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir İstanbul,
Turcia
tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Numărul de identificare al unității notificate: 2138

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele și prenumele persoanei autorizate



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подъемник, пресс коробки передач 0.5T

Тип: G02100 модель: ZX0102 0.5T



Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста,
внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией эксплуатации.

Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для
безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех
рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства,
является обязанностью его пользователя.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от приобретенного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.

Технические данные

Макс. грузоподъемность: 500 кг

Мин. высота: 1100 мм

Макс. высота: 1900 мм

Высота подъема: 770 мм

Вес: 30 кг

ВНИМАНИЕ!!!

Первый запуск этого устройства в значении данной инструкции является юридическим шагом, в котором пользователь свободной и незаставленной волей подтверждает, что внимательно прочитал эту инструкцию, понял ее значение и ознакомился со всеми последствиями.

Пресс коробки передач является очень полезным устройством при демонтажных и монтажных работах коробок передач автомобилей, а также: элементов подвески, амортизаторов, глушителей, подушек под двигателем и т.д.

Назначение

Подъемник предназначен для подъема и не может использоваться для других целей. Перед использованием определите вес поднимаемого груза, он не должен превышать максимальную нагрузку подъемника. Подъемник должен быть поддержан в центре тяжести поднимаемого предмета и установлен на твердой, ровной поверхности. Защитите поднимаемый груз от смещения, например, затяните ручной тормоз в автомобиле и подперите колеса.

Правила безопасности

- Перед использованием подъемника проверьте, исправен ли подъемник. Отремонтируйте или замените поврежденные части. Убедитесь, что вы используете только оригинальные детали или их точные аналоги.
- Установите подъемник на ровной и прочной поверхности, лучше всего на бетоне.
- Держите рабочее место в чистоте и убедитесь, что оно хорошо освещено.
- Перед использованием убедитесь, что вес и размер коробки передач не превышают грузоподъемность подъемника.
- Перед использованием убедитесь, что высота подъемника установлена на соответствующем уровне.
- На рабочем месте не должно находиться никого, кроме оператора подъемника.
- Перед перемещением или транспортировкой подъемника, с грузом или без, убедитесь, что сиденье полностью опущено, чистое, сухое и на нем нет масла.
- Убедитесь, что основание стабильно. Кроме того, наденьте обувь с противоскользящей подошвой.
- Запрещается носить галстуки, часы, кольца и другие украшения во время работы с подъемником.
- **ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ПОДЪЕМОМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ГРУЗ РАВНО И ЦЕНТРАЛЬНО РАСПОЛОЖЕН НА СИДЕНИИ И НАДЕЖНО ЗАКРЕПЛЕН.**
- Скорость опускания груза зависит от его веса и размеров.
- Если вы услышите какие-либо "странные" звуки во время работы, немедленно прекратите использовать подъемник.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ подъемник, если какая-либо часть повреждена.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ подъемник, если груз тяжелее, чем грузоподъемность подъемника.

- НЕ поднимайте и не опускайте платформу, поднимающую автомобиль, когда подъемник находится под коробкой передач.
- НЕ транспортируйте подъемник с грузом или без и с поднятым сиденьем.
- НЕ позволяйте подъемнику подвергаться воздействию дождя или влаги.
- НЕ используйте подъемник, когда вы устали, под воздействием лекарств, алкоголя или других веществ.
- НЕ используйте подъемник как инструмент для подъема и поддержки транспортных средств или как инструмент для поддержки груза.
- НЕ используйте подъемник для целей, отличных от демонтажа, транспортировки или монтажа коробки передач.
- НЕ модифицируйте подъемник никаким образом. Любые модификации, сделанные пользователем подъемника, аннулируют гарантию!
- НЕ модифицируйте предохранительный клапан.
- НЕ удаляйте никаких наклеек с подъемника. Если наклейки неразборчивы, замените их новыми.

Монтаж

Распакуйте продукт и проверьте, есть ли все части. Если какие-либо части повреждены или отсутствуют, свяжитесь с поставщиком.

1. Установите колеса.
2. Прикрутите ноги к основанию подъемника и проверьте, стабильна ли позиция подъемника и прямая, затем затяните болты на ногах подъемника.
3. Установите сиденье на стойку.

Инструкция по эксплуатации

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЕС И РАЗМЕР ГРУЗА НЕ ПРЕВЫШАЮТ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ПОДЪЕМНИКА.

1. ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ПОДЪЕМНИКА ПОД ГРУЗОМ

- Убедитесь, что транспортное средство, из которого должна быть снята коробка передач, правильно установлено, поднято и заблокировано на платформе.
- Убедитесь, что под и вокруг поднятого транспортного средства нет людей.
- Убедитесь, что сиденье находится в самом низком положении. Используйте ручку, чтобы переместить подъемник по центру под коробкой передач.
- Поднимите сиденье, нажимая ножным педалем.
- Когда сиденье находится прямо под коробкой передач, выровняйте так, чтобы центры коробки и сиденья совпадали.

2. Понижение груза

- Внимание: перед подъемом, опусканием или транспортировкой убедитесь, что груз стабилен, расположен по центру на сиденье и закреплен к нему.
- Перед транспортировкой медленно поверните клапан против часовой стрелки и аккуратно опустите сиденье на минимальную высоту.
- **ВНИМАНИЕ:** Скорость опускания контролируется с помощью сбросного клапана – чем быстрее клапан открывается, тем быстрее подъемник опускается.

3. ТРАНСПОРТИРОВКА ГРУЗА

- Перед транспортировкой груза убедитесь, что сиденье полностью опущено, а груз закреплен.
- Транспортируйте груз по ровной и прочной поверхности, лучше всего по бетону.
- Тщательно следите за грузом во время перемещения.
- Следите за тем, чтобы никто не приближался к подъемнику во время подъема груза.

4. ПОВТОРНАЯ УСТАНОВКА КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

Чтобы транспортировать груз, поместите его снова под транспортным средством и поднимите, выполните действия в обратном порядке по сравнению с пунктами, представленными выше.

- Если подъемник не используется, сиденье должно быть установлено в самом низком положении.
- Очистите подъемник, удалив все пятна смазки. Все подвижные части смажьте маслом.
- Цилиндр герметичен и недоступен. Чтобы отремонтировать или заменить цилиндр, свяжитесь с сервисом.
- Перед каждым использованием проверяйте, нет ли у подъемника поврежденных частей.
- Периодически проверяйте, не заржавели ли поршень и шток насоса.
- Чистите внешние части чистой тряпкой, смоченной маслом.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Подъемник не поднимает	1. Нет гидравлического масла, поврежденный всасывающий или нагнетательный клапан 2. Сливной клапан открыт	1. Свяжитесь с сервисом 2. Закройте сливной клапан.
Подъемник поднимает только наполовину	Мало или слишком много гидравлического масла.	Свяжитесь с сервисом.
Поднятый груз не удерживается	Поврежденные клапаны или корпус	Свяжитесь с сервисом.
Подъемник поднимает слабо	Поврежденный корпус штифта / ныряльщика /	Свяжитесь с сервисом.



Две последние цифры года нанесения знака CE - 20

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
заявляет с полной ответственностью, что:

Подъемник, пресс коробки передач 0.5T
Тип: G02100 модель: ZX0102 0.5T

соответствует требованиям директив Европейского парламента и

Совета: 2006/42/EC от 17 мая 2006 года о машинах
а также стандартам EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
он идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата оценки
типа EC № QA-AC-4632/20 от 20.05.2020
выданного компанией Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme
Anonim Sirketi
Барбарос Махаллеси, Ак Замбак Сокак, А Блок, Этаж: 19, №: 2,
Аташехир, Стамбул, Турция
тел.: 0090 216 572 49 10, Факс: 0090 216 572 49 14
Электронная почта: info@gatechnic.com,
www.gatechnic.com
Идентификационный номер уведомленной
организации: 2138

Настоящая Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен
или перестроен без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 10.12.2020
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя уполномоченного лица

Preklad pôvodného návodu

SK



NÁVOD NA POUŽITIE

Zdvihák, lis na prevodovky 0.5T

Typ: G02100 model: ZX0102 0.5T



Vyrobené pre
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s
týmto návodom
používania. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi
potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie
všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky
zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



POZOR!!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a obrázky uvedené v návode ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

Technické údaje

Max. nosnosť: 500 kg
Min. výška: 1100 mm
Max. výška: 1900 mm
Výška zdvihu: 770 mm
Hmotnosť: 30 kg

POZOR!!!

Prvé spustenie tohto zariadenia je v zmysle tohto návodu právnym krokom, v ktorom používateľ s voľnou a nevyžadovanou vôľou potvrdzuje, že si tento návod starostlivo prečítal, pochopil jeho význam a oboznámil sa so všetkými následkami.

Zdvihák na prevodovky je veľmi užitočné zariadenie pri demontážnych a montážnych prácach prevodoviek motorových vozidiel, ako aj: prvkov zavesenia, tlmičov, výfukov, podložiek pod motorom atď.

Účel

Zdvihák je určený na zdvíhanie a nemôže byť používaný na iné účely. Pred použitím určte hmotnosť zdvíhaného nákladu, nemôže presiahnuť maximálne zaťaženie zdviháka. Zdvihák by mal byť podpretý v ťažisku zdvíhaného predmetu a umiestnený na tvrdom, rovnom povrchu. Zabezpečte zdvíhaný náklad pred posúvaním, napr. zatiahnite ručnú brzdu v aute a podprite kolesá.

Bezpečnostné pravidlá

- Pred použitím zdviháka skontrolujte, či je zdvihák funkčný. Opraviť alebo vymeniť poškodené časti. Uistite sa, že používate iba originálne diely alebo ich presné ekvivalenty.
- Zdvihák umiestnite na rovnom a pevnom povrchu, najlepšie na betóne.
- Udržujte pracovné miesto v čistote a uistite sa, že je dobre osvetlené.
- Pred použitím sa uistite, že hmotnosť a veľkosť prevodovky nepresahuje nosnosť zdviháka.
- Pred použitím sa uistite, že výška zdviháka je nastavená na správnu úroveň.
- Na pracovisku by nemal byť nikto okrem obsluhy zdviháka.
- Pred prenášaním alebo transportom zdviháka, s nákladom alebo bez, sa uistite, že sedadlo je úplne spustené, čisté, suché a nie je na ňom olej.
- Uistite sa, že podklad je stabilný. Navyše si obujte protišmykové topánky.
- Je zakázané nosiť kravaty, hodinky, prstene a iné šperky počas práce s zdvihákom.
- **POZOR! PRED ZDVIHANÍM SA UISTITE, ŽE NÁKLAD JE UMIESTNENÝ ROVNO A CENTRÁLNE NA SEDADLE A JE PRESNE UPEVNENÝ.**
- Rýchlosť spúšťania nákladu sa líši v závislosti od jeho hmotnosti a rozmerov.
- Ak počas práce počujete akékoľvek "čudné" zvuky, okamžite prestajte používať zdvihák.
- NIE POUŽÍVAJTE zdvihák, ak je akákoľvek časť poškodená.
- NIE POUŽÍVAJTE zdvihák, ak je náklad ťažší ako nosnosť zdviháka.

- NIE ZDVIHAJTE a NE SPÚŠTAJTE zdvihaciu platformu auta, keď je zdvihák pod prevodovkou.
- NIE TRANSPORTUJTE zdvihák s nákladom alebo bez a so zdvihnutým sedadlom.
- NIE DOVOLTE, aby bol zdvihák vystavený dažďu alebo vlhkosti.
- NIE POUŽÍVAJTE zdvihák, keď ste unavení, pod vplyvom liekov, alkoholu alebo iných látok.
- NIE POUŽÍVAJTE zdvihák ako nástroj na zdvíhanie a podopieranie vozidiel alebo ako nástroj na podopieranie nákladu.
- NIE POUŽÍVAJTE zdvihák na účely iné ako demontáž, transport alebo montáž prevodovky.
- NIE MODIFIKUJTE zdvihák žiadnym spôsobom. Akékoľvek úpravy vykonané používateľom zdviháka zrušia záruku!
- NIE MODIFIKUJTE bezpečnostný ventil.
- NIE ODSTRÁŇUJTE žiadne nálepky zo zdviháka. Ak sú nálepky nečitateľné, vymenťte ich za nové.

Montáž

Rozbaľte produkt a skontrolujte, či sú všetky časti. Ak sú časti poškodené alebo chýba niektorá z nich, kontaktujte dodávateľa.

1. Namontujte kolieska.
2. Priskrutkujte nohy k základni zdviháka a skontrolujte, či je poloha zdviháka stabilná a rovná, potom dotiahnite skrutky na nohách zdviháka.
3. Umiestnite sedlo na stĺpiku.

Návod na obsluhu

POZOR! PRED POUŽITÍM SA UISTITE, ŽE HMOTNOSŤ A VEĽKOSŤ NÁKLADU NEPREKRAČUJÚ NOSNOSŤ ZDVIHAČA.

1. POZICIONOVANIE ZDVIHAČA POD NÁKLADOM

- Uistite sa, že vozidlo, z ktorého má byť odstránená prevodovka, je správne nastavené, zdvihnuté a zablokované na platforme.
- Uistite sa, že pod a okolo zdvihnutého vozidla sa nenachádzajú žiadne osoby.
- Uistite sa, že sedlo je v najnižšej polohe. Použite rukoväť na posunutie zdviháka centrálne pod prevodovku.
- Zdvihnite sedlo pumpovaním nožným pedálom.
- Keď je sedlo priamo pod prevodovkou, vyrovnajte ho tak, aby sa stredy prevodovky a sedla vyrovnali.

2. ZNÍŽOVANIE NÁKLADU

- Pozor: Pred zdvihnutím, znížením alebo prepravou sa uistite, že náklad je stabilný, umiestnený centrálne na sedle a k nemu pripevnený.
- Pred prepravou pomaly otočte ventil proti smeru hodinových ručičiek a jemne znížte sedlo na minimálnu výšku.
- POZOR: Rýchlosť znižovania sa ovláda pomocou uvoľňovacieho ventilu – čím rýchlejšie je ventil odskrutkovaný, tým rýchlejšie sa zdvihák znižuje.

3. PREPRAVA NÁKLADU

- Pred prepravou nákladu sa uistite, že sedlo je úplne znížené a náklad je pripevnený.
- Prepravujte náklad nad rovnou a pevnú plochou, najlepšie betónom.
- Starostlivo sledujte náklad počas prenášania.
- Dávajte pozor, aby sa nikto nepribližoval k zdviháku počas zdvíhania nákladu.

4. OPĀTOVNÁ MONTÁŽ PREVODOVKY

Aby ste prepravili náklad, umiestnite ho znova pod vozidlo a zdvihnite, vykonajte úkony v opačnom poradí k bodom uvedeným vyššie.

- Ak sa zdvihák nepoužíva, sedlo musí byť nastavené na najnižšiu polohu.
- Vyčistite zdvihák odstránením všetkých škvŕn maziva. Všetky pohyblivé časti natrite olejom.
- Valec je utesnený a nie je k nemu prístup. Ak chcete opraviť alebo vymeniť valec, kontaktujte servis.
- Pred každým použitím skontrolujte, či zdvihák nemá poškodené časti.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú piest a piest pumpy zhrdzavené.
- Čistite vonkajšie časti čistou handrou navlhčenou olejom.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Zdvihák nezdvihuje	1. Nedostatok hydraulického oleja, poškodený sací alebo tlakový ventil 2. Odtokový ventil je otvorený	1. Kontaktujte servis 2. Zatvorte odtokový ventil.
Zdvihák zdvihuje len napoly	Málo alebo príliš veľa hydraulického oleja.	Kontaktujte servis.
Zdvihnutý náklad sa neudrží	Poškodené ventily alebo kryt	Kontaktujte servis.
Zdvihák zdvihuje slabšie	Poškodené puzdro hriadeľa / piestu /	Kontaktujte servis.



Dve posledné číslice roku označenia CE - 20

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Zdvihák, lis na prevodovky 0.5T
Typ: G02100 model: ZX0102 0.5T

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady: 2006/42/EC zo

dňa 17. mája 2006 o strojoch
a noriem EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu hodnotenia typu
EÚ č. QA-AC-4632/20 zo dňa 20.05.2020
vydaného spoločnosťou Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme
Anonim Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Ç. 2 Atasehir
Istanbul, Turecko
tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@qatechnic.com, www.gatechnic.com
Identifikačné číslo notifikovanej jednotky: 2138

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.12.2020
Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk
Priezvisko, meno oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Підйомник, прес для коробки передач 0.5T

Тип: G02100 модель: ZX0102 0.5T



Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.

Технічні дані

Макс. вантажопідйомність: 500 кг

Мін. висота: 1100 мм

Макс. висота: 1900 мм

Висота підйому: 770 мм

Вага: 30 кг

УВАГА!!!

Перше ввімкнення цього пристрою є в значенні цієї інструкції юридичним кроком, в якому користувач з вільною і непідсудною волею підтверджує, що цю інструкцію уважно прочитав, зрозумів її значення і ознайомився з усіма наслідками.

Прес для коробки передач є дуже корисним пристроєм під час демонтажних і монтажних робіт коробок передач автомобілів, а також: елементів підвіски, амортизаторів, глушників, подушок під двигуном тощо.

Призначення

Підйомник призначений для підйому і не може використовуватися для інших цілей. Перед використанням визначте вагу піднімального вантажу, вона не повинна перевищувати максимальне навантаження підйомника. Підйомник повинен бути підпертим в центрі ваги піднімального предмета і встановленим на твердій, рівній поверхні. Забезпечте піднімальний вантаж від зсуву, наприклад, затягніть ручне гальмо в автомобілі та підпирайте колеса.

Правила безпеки

- Перед використанням підйомника перевірте, чи підйомник справний. Виправте або замініть пошкоджені частини. Переконайтеся, що ви використовуєте тільки оригінальні частини або їх точні аналоги.
- Підйомник розмістіть на рівній і міцній поверхні, найкраще на бетоні.
- Тримайте робоче місце в чистоті та переконайтеся, що воно добре освітлене.
- Перед використанням переконайтеся, що вага та розмір коробки передач не перевищують вантажопідйомність підйомника.
- Перед використанням переконайтеся, що висота підйомника встановлена на відповідному рівні.
- На робочому місці не повинно бути нікого, окрім оператора підйомника.
- Перед переміщенням або транспортуванням підйомника, з вантажем або без, переконайтеся, що сидіння повністю опущене, чисте, сухе і на ньому немає олії.
- Переконайтеся, що поверхня стабільна. Додатково, надягніть антиковзке взуття.
- Забороняється носити краватки, годинники, кільця та інші прикраси під час роботи з підйомником.
- **УВАГА! ПЕРЕД ПІДЙОМУ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ВАНТАЖ РОЗМІЩЕНИЙ РІВНО І ЦЕНТРАЛЬНО НА СИДІННІ І Є ТОЧНО ЗАКРІПЛЕНИМ.**
- Швидкість опускання вантажу залежить від його ваги та розмірів.
- Якщо ви почуєте будь-які "незвичайні" звуки під час роботи, негайно припиніть використовувати підйомник.
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ підйомник, якщо будь-яка частина пошкоджена.
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ підйомник, якщо вантаж важчий за вантажопідйомність підйомника.

- НЕ піднімайте і не опускайте платформу підйомника автомобіля, коли підйомник знаходиться під коробкою передач.
- НЕ транспортуйте підйомник з вантажем або без і з піднятим сидінням.
- НЕ дозволяйте підйомнику піддаватися впливу дощу або вологи.
- НЕ використовуйте підйомник, коли ви втомлені, під впливом ліків, алкоголю або інших речовин.
- НЕ використовуйте підйомник як інструмент для підйому та підпірки транспортних засобів або інструмент для підпірки вантажу.
- НЕ використовуйте підйомник для цілей, відмінних від демонтажу, транспортування або монтажу коробки передач.
- НЕ модифікуйте підйомник жодним чином. Будь-які модифікації, зроблені користувачем підйомника, анулюють гарантію!
- НЕ модифікуйте запобіжний клапан.
- НЕ знімайте жодних наклейок з підйомника. Якщо наклейки нечіткі, замініть їх на нові.

Монтаж

Розпакуйте продукт і перевірте, чи є всі частини. Якщо частини пошкоджені або якоїсь не вистачає, зв'яжіться з постачальником.

1. Встановіть колеса.
2. Прикрутіть ноги до основи підйомника і перевірте, чи позиція підйомника стабільна і проста, потім закрутіть гвинти в ногах підйомника.
3. Розмістіть сидіння на стовпі.

Інструкція з експлуатації

УВАГА! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ВАГА І РОЗМІР ВАНТАЖУ НЕ ПЕРЕВИЩУЮТЬ ВАНТАЖОПІДЙОМНІСТЬ ПІДЙОМНИКА.

1. ПОЗИЦІОНУВАННЯ ПІДЙОМНИКА ПІД ВАНТАЖЕМ

- Переконайтеся, що транспортний засіб, з якого має бути знята коробка передач, правильно встановлений, піднятий і заблокований на платформі.
- Переконайтеся, що під і навколо піднятого транспортного засобу немає жодних осіб.
- Переконайтеся, що сидіння знаходиться в найнижчому положенні. Використовуйте ручку, щоб перемістити підйомник центрально під коробкою передач.
- Підніміть сидіння, натискаючи на педаль.
- Коли сидіння знаходиться прямо під коробкою передач, вирівняйте так, щоб центри коробки і сидіння вирівнялися.

2. СПУСКАННЯ ВАНТАЖУ

- Увага: Перед підняттям, спуском або транспортуванням, переконайтеся, що вантаж стабільний, розміщений центрально на сидінні і закріплений до нього.
- Перед транспортуванням повільно поверніть клапан проти годинникової стрілки і обережно опустіть сидіння на мінімальну висоту.
- УВАГА: Швидкість спуску контролюється за допомогою скидаючого клапана – чим швидше клапан відкручується, тим швидше підйомник опускається.

3. ТРАНСПОРТУВАННЯ ВАНТАЖУ

- Перед транспортуванням вантажу, переконайтеся, що сидіння повністю опущене, а вантаж закріплений.
- Транспортуйте вантаж над рівною і міцною поверхнею, найкраще бетоном.
- Уважно контролюйте вантаж під час перенесення.
- Слідкуйте, щоб ніхто не наближався до підйомника під час підняття вантажу.

4. ПОВТОРНЕ МОНТАЖУВАННЯ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

Щоб транспортувати вантаж, розмістіть його знову під транспортним засобом і підніміть, дії виконайте в зворотному порядку до пунктів, наведених вище.

- Якщо підйомник не використовується, сидіння повинно бути встановлено в найнижчому положенні.
- Очистіть підйомник, видаливши всі плями мастила. Усі рухомі частини змастіть олією.
- Циліндр герметичний і доступу до нього немає. Щоб відремонтувати або замінити циліндр, зв'яжіться з сервісом.
- Перед кожним використанням перевіряйте, чи підйомник не має пошкоджених частин.
- Періодично перевіряйте, чи поршень і шток насоса не іржавіють.
- Чистіть зовнішні частини чистою ганчіркою, змоченою олією.

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РОЗВ'ЯЗАННЯ
Підйомник не піднімає	1. Брак гідравлічного масла, пошкоджений всмоктувальний або нагнітальний клапан	1. Зверніться до сервісу
	2. Зливний клапан відкритий	2. Закрийте зливний клапан.
Підйомник піднімає лише наполовину	Замало або забагато гідравлічного масла.	Зверніться до сервісу
Піднятий вантаж не утримується	Пошкоджені клапани або корпус.	Зверніться до сервісу
Підйомник піднімає слабо	Пошкоджений корпус / шток поршня / поршень.	Зверніться до сервісу



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 20

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
заявляє з повною відповідальністю, що:

Підйомник, прес для коробки передач 0.5T
Тип: G02100 модель: ZX0102 0.5T

відповідає вимогам директив Європейського парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року щодо машин
та нормам EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки типу
ЄС № QA-AC-4632/20 від 20.05.2020
виданого компанією Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Sirketi
Барбарос Махалесі, вулиця Ак Замбак, будинок А, поверх: 19, номер:
2, Аташехір, Стамбул, Туреччина
тел.: 0090 216 572 49 10, факс: 0090 216 572 49 14
Електронна пошта: info@gatechnic.com,
www.gatechnic.com
Номер ідентифікації нотифікованої
одиниці: 2138

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо продукт буде змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Лариса Ковальчик
Прізвище, ім'я уповноваженої особи

Кітлін, 10.12.2020
Місце та дата видачі



Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy), itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłaceniu.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji